

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

IV NO. 252324

I. TO BE COMPLETED BY RELATIVE/FRIEND IN U.S.

OUR NAME: LUAN NGUYEN LE YOUR ALIEN STATUS IS: _____
DATE OF BIRTH: JUNE 26th 1943 U.S. CITIZEN ☒ Number: 14209770
PLACE OF BIRTH: LONG AN - VIETNAM PERMANENT RESIDENT ☐ A-
ADDRESS IN U.S.: _____ REFUGEE ☐ A-
MIAMI FLORIDA DATE OF ENTRY INTO U.S.: OCT 13th 1989
TELEPHONE: (HOME) _____ mo. / day / year
(WORK) _____ FROM WHICH COUNTRY? VIET NAM
VOLUNTARY AGENCY WHICH YOU ARE NOW IN CONTACT WITH: USCC

II. INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM

IMPORTANT: *The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for U.S. entry.
NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.): NGUYEN TRANG PHUOC
ADDRESS IN VIETNAM: HOA KHANH DONG - DUC HOA - LONG AN - VIET NAM
HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? N/A CATEGORY? N/A
DATE AND PLACE OF FILING: N/A
DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES _____ NO X NUMBER? _____
I AM THE: HUSBAND ☐, WIFE ☐, PARENT ☐, CHILD ☐, BROTHER ☒, SISTER ☐,
☐ OTHER (specify): BROTHER OF THE PRINCIPAL APPLICANT.

List below the persons to be considered for admission to the U.S. In the column MS (Marital Status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME IN VIETNAMESE ORDER	DATE OF BIRTH mo/da/yr	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS IN VIETNAM
1. *NGUYEN-TRANG-PHUOC	2/15/39	LONG AN VIET NAM	M	M	Principal Applicant	HOA KHANH DONG - DUC HOA LONG AN - VIET NAM
2. VO-THI-NGOC-BICH	2/22/42	NINH HOA KHANH HOA VN	F	M	WIFE	"
3. NGUYEN-VU-QUAN	9/27/70	DIEM HOA MY THO VN	M	S	SON	"
4. NGUYEN-VU-DIEM-CHU	11/15/72	MY THO VIET NAM	F	S	DAUGHTER	"
5. NGUYEN-VU-HUAN	10/29/79	DUC HOA LONG AN - VN	M	S	SON	"
6.	1/1					
7.	1/1					
8.	1/1					
9.	1/1					
10.	1/1					
11.	1/1					
12.	1/1					
13.	1/1					
14.	1/1					

III. FAMILY TREE

THE INFORMATION BELOW RELATES TO YOU, THE U.S.A. RELATIVE.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the U.S.A. or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING? or DEAD?	ADDRESS
A. Your husband/wife:						
KIET MINH LE	M/F	5-29-40	SAIGON VIETNAM	Yes/No	LIVING	MIAMI FLORIDA
B. Your other husbands/wives:						
N/A	M/F			Yes/No		
C. Your children:						
DIEM TRANG MINH LE	M/F	7-14-70	SAIGON VIETNAM	Yes/No	LIVING	MIAMI FLORIDA
PHUONG THAO MINH LE	M/F	7-4-79	"	Yes/No	"	"
PHUONG TRUC MINH LE	M/F	1-17-74	"	Yes/No	"	"
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
D. Your parents:						
NGUYEN VAN BEN	M/F	1916	LONG AN VIETNAM	Yes/No	DEAD	DUC HOA - LONG AN VIET NAM
HUYEN THI LUA	M/F	1920	"	Yes/No	"	"
E. Your brothers/sisters:						
(1) NGUYEN TRANG PHUOC	M/F	2-15-39	"	Yes/No	LIVING	HOA KHANH DONG - DUC HOA LONG AN - VIET NAM
(2) NGUYEN THI LUC	M/F	1941	"	Yes/No	DEAD	DUC HOA - LONG AN VIET NAM
(3) NGUYEN MINH PHUOC	M/F	6-30-41	"	Yes/No	LIVING	"
(4) NGUYEN THI MAI LY	M/F	1952	"	Yes/No	"	"
(5) NGUYEN THI HUE HUANG	M/F	5-2-53	"	Yes/No	"	219/126 MAI XUAN THUONG TP. HO CHI MINH VN
(6) NGUYEN THIEN BINH	M/F	1956	"	Yes/No	"	DUC HOA - LONG AN - VN
(7) NGUYEN MINH PHUC	M	1959	"	YES	"	"
(8) NGUYEN THI TUYET LE	F	12-3-61	"	NO	"	"
(9) NGUYEN THO PHUNG	M	10-20-65	"	NO	"	"

NAME OF EMPLOYEE: _____

AGENCY: ☐ EMBASSY, ☐ USAID/USOM, ☐ CORDS, ☐ USIS, ☐ USARV/MACV/DAO, ☐ OTHER
SECTION/DIVISION/OFFICE: _____

LAST POSITION: _____ LAST GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____ PLACE: _____

NAME OF LAST SUPERVISOR: _____ REASON FOR SEPARATION: _____

SECTION/DIVISION/OFFICE: _____

LAST POSITION: _____ LAST GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____ PLACE: _____

NAME OF LAST SUPERVISOR: _____ REASON FOR SEPARATION: _____

IV. (B) U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? Yes ☒ No ☐

FOR: (NAME) NGUYEN TRANG PHUOC MILITARY SERIAL NO. 59A/192384

DATE: FROM - TO	SCHOOL	PLACE	DESCRIBE
8-28-1965	TRAINING CENTER	THU-DUC	OFFICER ARMY
APR 1966	NEW COMMISSIONED OFFICER ACADEMY THU-DUC	VIET NAM	COUSA 22

V. PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE: _____ JOB TITLE: _____
COMPANY/ORGANIZATION: _____ SUPERVISOR'S NAME: _____
PLACE: _____ FROM: _____ TO: _____
JOB DESCRIPTION: _____
EMPLOYEE NO.: _____ BADGE NO.: _____ PAYROLL NO.: _____
REASON FOR SEPARATION: _____

NAME OF PREVIOUS COMPANY/ORGANIZATION: _____
PREVIOUS JOB TITLE: _____ SUPERVISOR'S NAME: _____
PLACE: _____ FROM: _____ TO: _____
JOB DESCRIPTION: _____
EMPLOYEE NO.: _____ BADGE NO.: _____ PAYROLL NO.: _____
REASON FOR SEPARATION: _____

VI. TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE: _____ NAME OF SCHOOL: _____
DESCRIPTION OF COURSES: _____
PLACE: _____ DEGREE/CERTIFICATE: _____
WHO PAID FOR THE TRAINING? _____
DURATION OF TRAINING: FROM _____ TO _____

NAME OF STUDENT/TRAINEE: _____ NAME OF SCHOOL: _____
DESCRIPTION OF COURSES: _____
PLACE: _____ DEGREE/CERTIFICATE: _____
WHO PAID FOR THE TRAINING? _____
DURATION OF TRAINING: FROM _____ TO _____

VII. VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON: NGUYEN-TRANG-PHUC MINISTRY OR MILITARY UNIT: ORDNANCE OFFICE
TITLE OR RANK: LIEUTENANT PLACE: LONG TAM ORDNANCE GROUP 342
FROM: 5-25-70 TO Apr-30-75 JOB DESCRIPTION: INSPECTION ORDNANCE
LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT: OFFICE
N/A

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☒ NO ☐ IF YES,
PLEASE DESCRIBE: WITH US ADVISOR

NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS: NOT REMEMBER

VIII. RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?
YES ☒ NO ☐

NAME: HEADQUARTER MILITARY REGION 9 DURATION: FROM 6-23-1975 TO 9-7-1976
NAME: _____ DURATION: FROM _____ TO _____

IX. REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

X. NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Leangquyule
(Signature of Applicant)

Debra B. Hanes
(Signature of Notary)

Subscribed and sworn to me
this 5th day of October, 1989

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

My commission expires: _____

SEAL OF NOTARY

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 5 JUNE 1989.

NGUYEN TRUNG PHUOC (H)

IV. 252324

Dear Sir/Madam: NGUYEN LE LUAN.

We received the enclosed letter about helping your friends or relatives in Vietnam to be reunited with you in the United States. We are enclosing an information sheet (ODP-H) that explains the Orderly Departure Program.

The first step in helping your relatives come to the United States is for you to fill out the enclosed Affidavit of Relationship and return it to us. If you qualify to do so (See paragraph 9), the first step is to fill out an Immigrant Visa Petition (Form I-130).

(1) Read carefully the instructions on the Affidavit before you fill it out.

(2) Fill out the Affidavit in English, or ask somebody to help you fill it out in English. If you fill it out in French, Vietnamese or Chinese, we must have it translated. This will delay your case.

(3) If you need help, ask a Voluntary Agency to help you fill out the Affidavit. It is familiar with these forms. We are enclosing a list of these agencies (ODP-F) so that you can write or telephone one of them to ask the address of the office closest to you.

(4) Take the completed Affidavit to a Notary Public and sign it in front of the Notary. Have the Notary notarize your signature.

Notice: This Affidavit is a legal document. If you make any deliberately false or misleading statement, your relatives in Vietnam may not be able to come to the United States.

(5) Send the original Affidavit of Relationship, not a copy, to the address given in paragraph 8.

ODP-1 (0123f: 11/86)

(6) Give us information about your citizenship or resident status. If you are a U.S. citizen, include the number of your naturalization certificate and the date and place of your naturalization on the Affidavit. DO NOT PHOTOCOPY OR SEND US YOUR NATURALIZATION CERTIFICATE.

If you are a Permanent Resident Alien or a refugee, include your Alien Registration Number and the date and place of your entry to the U.S. on the Affidavit. Attach a photocopy of your "Green Card" (Form I-151) or Form I-94 to the Affidavit. DO NOT SEND US THE "GREEN CARD" ITSELF.

(7) Information for Applicants whose relatives or friends in Vietnam have previous association with the U.S. Government.

If the relatives or friends for whom you are applying are not your immediate family members or are not the immediate family members of anyone else residing in the U.S., but do have previous association with the U.S. Government, please enclose with your completed affidavit any photocopies of documents from Vietnam which will help the ODP Office identify these persons and clarify and verify their claims of association. These may include photocopies of old payroll statements, identification cards, training certificates, reeducation camp release certificates or other military documentation. Do not send us the original documents with your affidavit; please send only photocopies.

(8) Send the completed, notarized, original Affidavit and other material to:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

After we receive your Affidavit, we will assign a file number (IV-number) to the case, and send the number to you. Please do not send us any other papers until we write back to you with your relatives' file numbers.

After we have notified you of your file number, do not send papers without the IV numbers, because it may cause us to create duplicate files, which will delay the processing of your case.

ODP-1 (0123f: 11/86)

(9) Information for American Citizens and Permanent Resident Aliens who have relatives who may be eligible for immigrant visas.

Please read the enclosed Information Sheet on Visa Petitions (ODP-G) to find out if you should file visa petitions with the U.S. Immigration and Naturalization Service (INS) for your relatives.

If you are eligible to file petitions and have not yet done so, you must file them. Do not send us a completed Affidavit of Relationship for relatives who are eligible for visa petitions.

Sincerely,

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Enclosures:

- 1) Affidavit of Relationship (ODP-A) or (ODP-L1)
- 2) List of Voluntary Agencies (ODP-F)
- 3) Information Sheet on Visa Petitions (ODP-G)
- 4) Information Sheet on ODP Process (ODP-H)
- 5) Letter Received

ODP-1 (0123f: 11/86)

TRÍCH-LỤC ÁN PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ

Đức/10

Ngày 6 tháng 7 năm 1960
Số 2321-ND
Toà HƯNG LONG AN xử về việc
Hộ trong phiên nhóm công khai
ngày 6 tháng 7 năm 1960
gồm có các ông:

Ấn thể-vi khai-sanh cho
Nguyễn thị Luộc
Chánh-Án: Nguyễn ngọc Nhị
Biện-Lý :
Lục-sự : Huỳnh trang Chánh

đã lên bản án như sau:

BẢN ÁN TOÀ-ÁN

Chiếu theo đơn của Nguyễn văn Bổng
xin ấn thể-vi khai-sanh cho Nguyễn thị Luộc
BỞI CÁC LẺ ÁY:

XEM NGHE

Phán rằng : Nguyễn thị Luộc, nữ, sanh ngày 26.6.1943
tại xã Đức Hòa (Long-an) là con ngoại hôn của Nguyễn
văn Bổng và Huỳnh thị Luộc.-

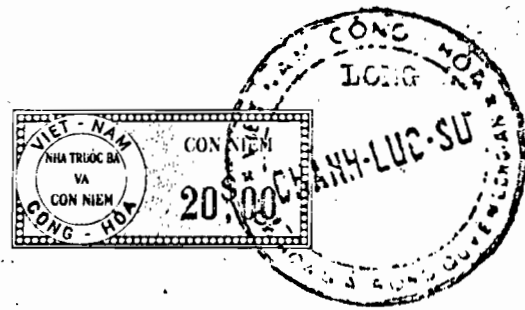
Phán rằng án này thể-vi khai-sanh cho trẻ ấy
Đặt ghi đoạn phán quyết án này vào sổ khai-sanh đương-niên
Đức Hòa
và lược biên án này vào tờ khai-sanh gần nhất ngày
giữ lại lưu-trữ công-văn
và Phòng Lục-Sự Toà-Án sở tại

Đặt nguyên-đơn chịu hết án phí
Án này làm, xử và tuyên vào ngày, tháng và năm đã kê trên.
Ký tên :

Trước-bạ tại Phòng-Ba (Saigon) ngày 23.6.60
Quyền Tờ Số
Thầu :

BL 2060

GIÁ TIỀN	
Con niêm.	20\$00
Bổng lộc	5\$00
Biên lai.	0\$50
Cộng chung.	25\$50



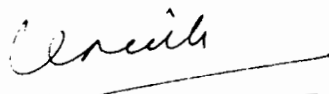
TRÍCH Y BẢN CHÁNH
ngày 17 tháng 7 năm 1960
CHÁNH LỤC-SỰ.

[Handwritten signature]

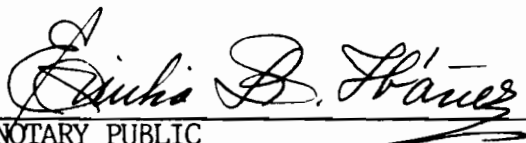
B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN THI LUAN
Sex: Female
Date of Birth: June 26, 1943
Place of Birth: Duc Hoa, Long An, Viet Nam
Father's Name: Nguyen Van Bon
Mother's Name: Huynh Thi Lua
File No.: 2321-ND

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 13 day of October 1989 at Dade County, State of Florida.



NOTARY PUBLIC
NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA,
COMMISSION EXPIRES JANUARY 1, 1991
NOTARY PUBLIC ON DEW OFFER



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN TRẦN PHƯỚC Nam hay nữ Nam

Ngày, tháng, năm sinh ngày mười lăm tháng hai năm một nghìn chín trăm ba mươi chín (15.02.1939)

Nơi sinh Đức Hòa (Long An)

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Huỳnh Thị Lụa</u>	<u>Nguyễn Văn Bôn</u>
Tuổi	<u>68 tuổi</u>	<u>73 tuổi</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>Đức Hòa Hạ Long An</u>	<u>Đức Hòa Hạ Long An</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Nguyễn Văn Bôn 73 tuổi, Xã Đức Hòa Hạ Long An

Người đứng khai

x

Đăng ký ngày 10 tháng 10 năm 1988

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

B. Chủ tịch

- Ông dân, ký tên

Trần Hữu Kiêm

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 10 năm 1988

T/M UBND

Ký tên, đóng dấu

B. Chủ tịch

Nhưm

Trần Hữu Kiêm

B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN TRANG PHUOC
Sex: Male
Date of Birth: February 15, 1939
Place of Birth: Duc Hoa, Viet Nam
Father's Name: Nguyen Van Bon
Mother's Name: Huynh Thi Lua
File No.: 153/HT88
Book I

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: _____

Suscribed and sworn to before me this 15 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.

Edith A. Paine
NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
SỞ TÀI CHÍNH
TỔA HỮU-SIKH HANH-HOÀ
CHỨC-VỤ
THAY GIẤY KHAI-QUẢN

Mọi mọi người phải tuân theo luật lệ. Mọi
đây tháng ba hồi 2 giờ.

4

Trước mặt chúng tôi là VIỆT-NAM CỘNG-HÒA,
Quản-Trưởng kiêm Chủ-Tịch Hội-Đồng Quản-Trinh
Hội đồng tại Văn-Phòng Quận Bình-Hoà, có ông
PHẠM-SÁ giáp việc.

Số 1500/27

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Ông, VIỆT-NAM CỘNG-HÒA, 15 tuổi, nghề-nghiệp Học-sinh,
chánh-quản làng Đông-Hoà, Quận Bình-Hoà, Tỉnh Khánh-Hoà. Miện
cư-trú làng Đông-Hoà, Quận Bình-Hoà, Tỉnh Khánh-Hoà.
Thủ kiển tra số..... cấp ngày..... tại.....

Thỉnh cầu Toà-tá cấp cho đương sự 1 bản "GIẤY KHAI-QUẢN" để tùy nghi xử-lý.
theo như đơn đã đệ tại Ban Tòa ngày 30 tháng 2 năm 1967.

Đương sự dân Do nhân chúng sau đây để chứng thực lời khai
của y :

- 1.-Đông-Hoà, 60 tuổi, nghề-nghiệp Nông. Trú ngụ tại làng
Đông-Hoà, Quận Bình-Hoà, Tỉnh Khánh-Hoà. Thủ kiển tra số T.3000
00/1000/16 cấp ngày 10.3.65 tại Bình-Hoà.
- 2.-Đông-Hoà, 44 tuổi, nghề-nghiệp Tài-xe ngựa. Trú ngụ tại làng
Đông-Hoà, Quận Bình-Hoà, Tỉnh Khánh-Hoà. Thủ kiển tra số T.3000/1000/16
cấp ngày 10.3.65 tại Bình-Hoà.
- 3.-Đông-Hoà, 30 tuổi, nghề-nghiệp Làm ruộng. Trú ngụ tại làng Đông-
Hoà, Quận Bình-Hoà, Tỉnh Khánh-Hoà. Thủ kiển tra số T.3000/1000/16
cấp ngày 10.3.65 tại Bình-Hoà.

Chúng nhân chúng này để tuyên thệ và khai quả quyết tiết
cháo tôn VIỆT-NAM CỘNG-HÒA sinh ngày hai mươi hai tháng hai năm
một ngàn chín trăm sáu mươi hai tại làng Đông-Hoà, Quận Bình-
Hoà, Tỉnh Khánh-Hoà.

Ông Đông-Hoà, 07 tuổi, nghề-nghiệp Công-chức Bồi-bút
và Đông-Hoà, 02 tuổi, nghề-nghiệp Tài-xe, hiện cư ngụ
tại làng Đông-Hoà, Quận Bình-Hoà, Tỉnh Khánh-Hoà.

Và đương sự này y không thể xin cho lực Đông-Hoà cấp là vì:
"Đông-Hoà bị thất-lạc và số-bộ, tiền này trong thời kỳ chiến
tranh".

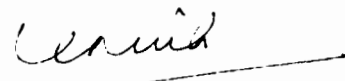
Đương sự chúng để xác nhận như trên đây nên tôi phải cấp
"GIẤY KHAI-QUẢN" này cho tôn VIỆT-NAM CỘNG-HÒA, hiện theo
căn cứ của VIỆT-NAM CỘNG-HÒA, và các người chúng có tỷ tôn
về tôi và Đông-Hoà sau khi đọc lại./-

Đông-Hoà (tỷ tôn và cứu) (tỷ tôn và cứu) (tỷ tôn và cứu)
SỞ TÀI CHÍNH (tỷ tôn)
Kính-Hoàng (tỷ tôn) tháng 3 năm 1967
LƯU-SIKH-SU
BẢN VẤN-VẤN-BẢN

B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: VO THI NGOC BICH
Sex: Female
Date of Birth: February 22, 1942
Place of Birth: Ninh Hoa, Khanh Hoa, Viet Nam
Father's Name: Vo Huu Duong
Mother's Name: Tran Thi Dum
File No.: 1584/57

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 13 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.


NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BORNED FROM NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

NAM-PHÂN

THỊ-XÃ MỸ-THO

TÒA THỊ-CHÍNH

Số hiệu : 4868

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

NĂM 1970

Tên, họ đứa con nít	Nguyễn - Vũ - Quân
Nam hay nữ	Nam
Sanh ngày nào	Ngày hai mươi bảy, tháng chín, năm một ngàn chín trăm bảy mươi.
Sanh tại chỗ nào	Xã Điều-Hòa (Bảo-sanh Phạm-thị-Sâm)
Tên họ người cha	Nguyễn-Tràng-Phước
Làm nghề-nghiệp gì	Quân-nhân
Nhà cửa ở đâu	Bình-Đức (Định-Tướng)
Tên họ người mẹ	Vũ-thị Ngọc-Bích
Làm nghề-nghiệp gì	Nội-trợ
Nhà cửa ở đâu	Bình-Đức
Vợ chánh hay vợ thứ	Vợ chánh

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH

Mythom 19 tháng 10 năm 1971



Nguyễn-thị-Duyên

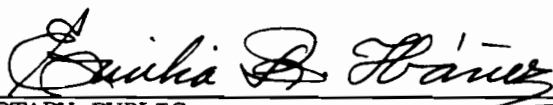
B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN VU QUAN
Sex: Male
Date of Birth: September 27, 1970
Place of Birth: Dieu Hoa, Viet Nam
Father's Name: Nguyen Trang Phuoc
Mother's Name: Vo Thi Ngoc Bich
File No.: 4868

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 12 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.


NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

NAM-PHÂN
THỊ-XÃ MỸ-THO
TÒA THỊ-CHÍNH

Số hiệu: 6299

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

26b/Vinh

NĂM 1972 Thị Xã Mỹ Tho

Tên, họ đứa con nít	Nguyễn-Vũ-Diễm-Chi
Nam hay nữ	Nữ
Sanh ngày nào	Ngày mùng 01 lần tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai
Sanh tại chỗ nào	Bảo An Ninh Hùng-Vương số 18 Hùng-Vương-Mỹ Tho
Tên họ người cha	Nguyễn-Tràng-Phước
Làm nghề-nghiệp gì	Quản Nhân
Nhà cửa ở đâu	Thị Xã Mỹ Tho
Tên họ người mẹ	Vũ-Thị-Hợp-Bích
Làm nghề-nghiệp gì	Nội Trợ
Nhà cửa ở đâu	Thị Xã Mỹ Tho
Vợ chánh hay vợ thứ	Vợ Chánh

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH

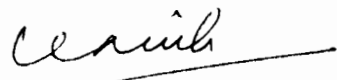
Mỹ Tho, ngày 16 tháng 12 năm 1972
HỘ LẠI



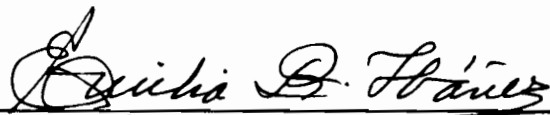
B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN VU DIEM CHI
Sex: Female
Date of Birth: October 15, 1972
Place of Birth: My Tho, Viet Nam
Father's Name: Nguyen Trang Phuoc
Mother's Name: Vo Thi Ngoc Bich
File No.: 6199

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 13 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.


NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

Xã, thị trấn:

Xã

Tự do - Hạng phổ

Tổ xã, quận:

Thành phố, tỉnh:

GIẤY KHAI SINH

Số 0038.4.80

Quyển số 01

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	Nguyễn Văn Tuấn		Nam, nữ	Nam
Sinh ngày tháng, năm	Sinh ngày hai mùng chín tháng mười năm một ngàn chín trăm bảy mươi chín = 29/10/1979.			
Nơi sinh	Bến Lèn Hải Nghĩa, Đức Hòa, Long An			
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ		
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn Văn Khuê (1929)	Võ Thị Ngọc Bích (1942)		
Dân tộc	Kinh	Kinh		
Quốc tịch	Việt Nam	Việt Nam		
Nghề nghiệp	Làm ruộng	Làm ruộng		
Nơi ĐKNK thường trú	Ấp Bình An	Ấp Bình An		
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đăng khai	Lê Thị Huệ			

Đăng ký ngày 20 tháng 06 năm 80

TM/UBND

ký tên, đóng dấu

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)

Phó chủ tịch P.T.N
 Trưởng ban

B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN VU HUAN
Sex: Male
Date of Birth: October 29, 1979
Place of Birth: Duc Hoa, Long An , Viet Nam
Father's Name: Nguyen Trang Phuoc
Mother's Name: Vo Thi Ngoc Bich
File No.: 0038/HT80
 Book I

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 18 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.



NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

MARRIAGE CERTIFICATE

Name (Husband): NGUYEN TRANG PHUOC
Date and Place of Birth: February 15, 1939
Duc Hoa, Viet Nam
Son of Mr.: Nguyen Van Bon
and Mrs.: Huynh Thi Lua
Name (Wife): VO THI NGOC BICH
Date and Place of Birth: February 22, 1942
Ninh Hoa, Khanh Hoa, Viet Nam
Daughter of Mr.: Vo Huu Duong
and Mrs.: Tran Thi Dum
Date of Marriage: December 12, 1969
File No.: 332/HT

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: *[Signature]*

Suscribed and sworn to before me this 13 day of October, 1989 at Dade County, State of Florida.

[Signature]
NOTARY PUBLIC
NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THROUGH NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

TỈNH HAY THÀNH PHỐ

ĐÀ LẠT

QUẬN: ~~BAN ME THUOT~~

XÃ: LẠC - GIAO

Số hiệu: 332/MT

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THƯ HÔN - THỨ

Tên, họ người chồng

NGUYỄN - TRẠNG - PHUOC

nghề nghiệp

Quân nhân

sinh ngày

15

tháng

02

năm

1939

tại

- Đức - Hòa (LONG-AN)

cư - sở tại

- Đức - Hòa (LONG-AN)

tạm trú tại

KBC : 49.74

Tên, họ cha chồng

NGUYỄN-VĂN-BÓN (Chết)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng

HUYỀN-THI-LÝA (Sống)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ

VÕ-THI-MOOC-BICH

nghề nghiệp

Nai trở

sinh ngày

22

tháng

02

năm

1942

tại

Ninh - Hòa (KHANH-HOA)

cư sở tại

Ninh - Hòa (KHANH-HOA)

tạm trú tại

KBC 49.74

Tên, họ cha vợ

VÕ-MUỖ-DUONG (Chết)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ

TRẦN-THI-DUM (Sống)

(Sống chết phải ghi rõ)

— Ngày cưới

12 tháng 12 năm 1969

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn ước

/

ngày

tháng

năm

/

tại

/

Trích y bốn chánh

LẠC-GIAO

, ngày 12 tháng 12 năm 1969

Viên - chức Hộ - tịch,

THI-THUC QUẢN LÝ

Quản lý Hộ tịch

Ngày 12 tháng 12 năm 1969

12 tháng 12 năm 1969

Trưởng Ủy Ban Hộ tịch

CHANG

PHẦN TÀI RĂNG



BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9.

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ Cách Mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sĩ quan, hạ sĩ quan, binh lính ngụy quân và nhân viên ngụy quyền.

- Xét tinh thần học tập cải tạo của Nguyễn Trương Phước nguyên là Trung úy . . . ngụy quân, trong thời gian qua tỏ ra biết ăn năn hối cải và cố gắng phấn đấu để trở thành người có ích cho đất nước.

- Xét địa vị bảo lãnh của Chúa Nguyễn Văn Bôn: Bình Tiên 3, Phố Mới đối với sĩ quan ngụy nói trên. Phố Mới, Long An.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Cho: Nguyễn Trương Phước nguyên là: Trung úy . . . ngụy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

Điều 2: Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn . . . Chúa Phước phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là: 12 tháng. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3: Phòng quản huấn quân khu, Trại quản huấn: Đoàn 6 + 1 và đường sự chiểu quyết định thi hành.

Ngày 07 tháng 09 năm 1976

TUQU - Bộ Tư Lệnh Quân Khu 9.

Thị trấn Phước Chính Trị.



THƯỢNG TÁ
HUỲNH-XUÂN-QUANG

CHÚNG

Quyết định này không có giá trị thi hành trong thời gian quản chế, việc quy định bao nhiêu ngày trình diện . . . lần là do chính quyền địa phương hoặc phường quy định.

Quyết định này làm thành 4 bản:

- I-Phòng quản huấn Quân khu lưu.
- I-Trại quản huấn
- I-Ủy ban nhân dân xã, phường, cơ quan.
- I-Đường sự.

HEADQUARTER MILITARY REGION 9

- In execution of the clemency policy of the Provisional Revolutionary Government of South Viet Nam toward officers non-commissioned officers, soldiers and civil servants of the puppet regime.
- Considering that during reeducation time, NGUYEN TRANG PHUOC, formerly lieutenant of the puppet army, has proven to be repentant while striving to be a useful citizen.
- Considering the sponsorship application of father NGUYEN VAN BON, of Binh Tien 3, Duc Hoa Village, Long An Province, for above-mentioned puppet officer.

DECREE

- #1. Allow NGUYEN TRANG PHUOC, formerly lieutenant of the puppet army, to terminate reeducation and return home.
- #2. Upon return to locality of origin, or upon resumption of work at specialized services, Mr. Phuoc must comply with all laws and is subject to probationary supervision by the authorities of the locality or the workplace. Probation period will be 12 months. After that time, if the above authorities confirm that subject has shown progress, and with approval by the same authorities, will have citizen rights reinstated.
- #3. Office of Reeducation of the Military Region, reeducation camp 675 and subject to execute in accordance to this decree.

Date: September 7, 1976
Headquarter Military Region 9
Chief of Political Section

Colonel
HUYNH XUAN QUANG

NOTES

- This is not a travel document
- During probation period, local authorities will decide reporting frequencies.

I, DIEM-TRANG MINH LE, a Vietnamese national fluent in both English and Vietnamese, hereby verify that the above translation is true and correct to the best of my knowledge.

This Decree Will Be Issued In 4 Copies:

1. Office of Reeducation of the Military Region
2. Reeducation camp
3. People's committees of village, commune, and service
4. Subject

NOTARY PUBLIC STATE OF FLORIDA
MY COMMISSION EXPIRES 12/31/1981
DONALD W. BROWN, JR., Notary

Trang Le.
Signed on this day.
Minh Le
004 15/11/1979



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 5 JUNE 1989.

NGUYEN TRUNG PHUOC (H)

ZV. 252324

Dear Sir/Madam: NGUYEN LE LUAN.

We received the enclosed letter about helping your friends or relatives in Vietnam to be reunited with you in the United States. We are enclosing an information sheet (ODP-H) that explains the Orderly Departure Program.

The first step in helping your relatives come to the United States is for you to fill out the enclosed Affidavit of Relationship and return it to us. If you qualify to do so (See paragraph 9), the first step is to fill out an Immigrant Visa Petition (Form I-130).

(1) Read carefully the instructions on the Affidavit before you fill it out.

(2) Fill out the Affidavit in English, or ask somebody to help you fill it out in English. If you fill it out in French, Vietnamese or Chinese, we must have it translated. This will delay your case.

(3) If you need help, ask a Voluntary Agency to help you fill out the Affidavit. It is familiar with these forms. We are enclosing a list of these agencies (ODP-F) so that you can write or telephone one of them to ask the address of the office closest to you.

(4) Take the completed Affidavit to a Notary Public and sign it in front of the Notary. Have the Notary notarize your signature.

Notice: This Affidavit is a legal document. If you make any deliberately false or misleading statement, your relatives in Vietnam may not be able to come to the United States.

(5) Send the original Affidavit of Relationship, not a copy, to the address given in paragraph 8.

ODP-1 (0123f: 11/86)

(6) Give us information about your citizenship or resident status. If you are a U.S. citizen, include the number of your naturalization certificate and the date and place of your naturalization on the Affidavit. DO NOT PHOTOCOPY OR SEND US YOUR NATURALIZATION CERTIFICATE.

If you are a Permanent Resident Alien or a refugee, include your Alien Registration Number and the date and place of your entry to the U.S. on the Affidavit. Attach a photocopy of your "Green Card" (Form I-151) or Form I-94 to the Affidavit. DO NOT SEND US THE "GREEN CARD" ITSELF.

(7) Information for Applicants whose relatives or friends in Vietnam have previous association with the U.S. Government.

If the relatives or friends for whom you are applying are not your immediate family members or are not the immediate family members of anyone else residing in the U.S., but do have previous association with the U.S. Government, please enclose with your completed affidavit any photocopies of documents from Vietnam which will help the ODP Office identify these persons and clarify and verify their claims of association. These may include photocopies of old payroll statements, identification cards, training certificates, reeducation camp release certificates or other military documentation. Do not send us the original documents with your affidavit; please send only photocopies.

(8) Send the completed, notarized, original Affidavit and other material to:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

After we receive your Affidavit, we will assign a file number (IV-number) to the case, and send the number to you. Please do not send us any other papers until we write back to you with your relatives' file numbers.

After we have notified you of your file number, do not send papers without the IV numbers, because it may cause us to create duplicate files, which will delay the processing of your case.

ODP-1 (0123f: 11/86)

(9) Information for American Citizens and Permanent Resident Aliens who have relatives who may be eligible for immigrant visas.

Please read the enclosed Information Sheet on Visa Petitions (ODP-G) to find out if you should file visa petitions with the U.S. Immigration and Naturalization Service (INS) for your relatives.

If you are eligible to file petitions and have not yet done so, you must file them. Do not send us a completed Affidavit of Relationship for relatives who are eligible for visa petitions.

Sincerely,

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Enclosures:

- 1) Affidavit of Relationship (ODP-A) or (ODP-L1)
- 2) List of Voluntary Agencies (ODP-F)
- 3) Information Sheet on Visa Petitions (ODP-G)
- 4) Information Sheet on ODP Process (ODP-H)
- 5) Letter Received

TRÍCH-LỤC ÁN PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ

Đức/10

Ngày 6 tháng 7 năm 1960

Số 2321-ND

Toà HGRQ LONG AN xử về việc
Hộ trong phiên nhóm công khai
ngày 5 tháng 7 năm 1960
gồm có các ông:

Án thế-vi khai-sanh cho

Nguyễn thị Luộc

Chánh-Án: Nguyễn mạnh Tấn

Biện-Lý :

Lục-sự : Huỳnh trung Chánh

đã lên bản án như sau:

BẢN ÁN

TOÀ-ÁN

Chiếu theo đơn của Nguyễn văn Bổng

xin án thế-vi khai-sanh cho Nguyễn thị Luộc

BỞI CÁC LẼ ẤY:

KHÁNH-TRẦN

Phán rằng : Nguyễn thị Luộc, nữ, sanh ngày 26.6.1943
tại xã Đức Hòa (Long-An) là con ngoại hôn của Nguyễn
văn Bổng và Huỳnh thị Huệ.-

Phán rằng án này thế-vi khai-sanh cho trẻ ấy

Dạy ghi đoạn phán quyết án này vào sổ khai-sanh đương-niên

Đức Hòa

và lược biên án này vào lẽ tờ khai-sanh gần nhất ngày

giữ lại lưu-trữ công-văn

và Phòng Lục-Sự Toà-Án sở tại

Dạy nguyên-đơn chịu hết án phí

Án này làm, xử và tuyên vào ngày, tháng và năm đã kê trên.

Ký tên :

Trước-bạ tại Phòng-Ba (Saigon) ngày Long-An, ngày 23.6.60

Quyền

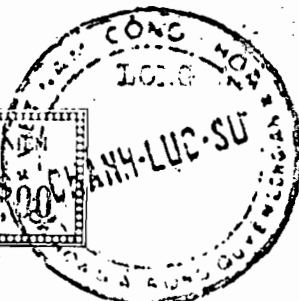
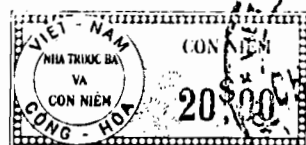
Tờ

Số

Thấu :

BL 2050

GIÁ TIỀN	
Con niêm.	20\$00
Bồng lộc.	5\$00
Biên lai.	0\$50
Cộng chung.	25\$50



TRÍCH Y BẢN CHÍNH

ngày 17 tháng 7 năm 1960
CHÁNH LỤC-SỰ.

[Handwritten signature]

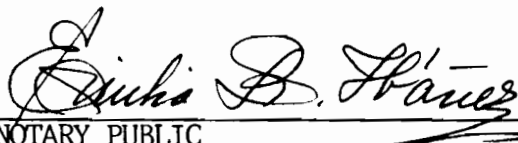
B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN THI LUAN
Sex: Female
Date of Birth: June 26, 1943
Place of Birth: Duc Hoa, Long An, Viet Nam
Father's Name: Nguyen Van Bon
Mother's Name: Huynh Thi Lua
File No.: 2321-ND

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this. 15 day of October 1989 at
Dade County, State of Florida.


NOTARY PUBLIC
NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA
COMMISSION EXPIRES 11/1/1991



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN TRẦN PHƯỚC Nam hay nữ Nam

Ngày, tháng, năm sinh ngày mười lăm tháng hai năm một ngàn chín trăm ba mươi chín (15.02.1939)

Nơi sinh Đức Hòa (Long An)

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Huỳnh Thị Lừa</u>	<u>Nguyễn Văn Bốn</u>
Tuổi	<u>68 tuổi</u>	<u>73 tuổi</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>Đức Hòa Hạ</u> <u>Long An</u>	<u>Đức Hòa Hạ</u> <u>Long An</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Nguyễn Văn Bốn 73 tuổi, Xã Đức Hòa Hạ
Long An

Đăng ký ngày 10 tháng 10 năm 1988

Người đứng khai

x

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Đ. Ch. tịch

Đóng dấu, ký tên

Trần Hữu Kiêm

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 10 năm 1988

T/M UBND

Ký tên, đóng dấu

Đ. Ch. tịch

Nhưm

Trần Hữu Kiêm

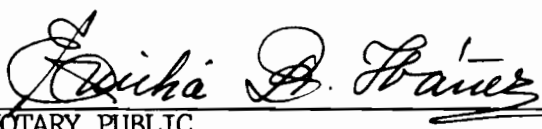
B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN TRANG PHUOC
Sex: Male
Date of Birth: February 15, 1939
Place of Birth: Duc Hoa, Viet Nam
Father's Name: Nguyen Van Bon
Mother's Name: Huynh Thi Lua
File No.: 153/HT88
Book I

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 15 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.


NOTARY PUBLIC
NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

4

THAY GIẤY NHAI-CÁNH

Trước mặt chúng tôi là Tân-Trực-Nguyên,
Quận-Trưởng kiêm Chủ-Tọa Hội-Giải Quân Sinh-
Hoạt nội tại Văn-Thông Quận Sinh-Sắc, có ông
PHU-SÁ giúp việc.

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

Thỉnh cầu Tổ-án cấp cho lương cụ 3 bản "Thỉnh cầu cấp lương" để tùy thời sử dụng.

Đường sự dẫn Đe nhân chúng sau đây đã chứng thực lời khai của y :

- 1.-Trần-Bưng-Hình, 63 tuổi, nghề nghiệp nông. Trú ngụ tại làng
Hồng-Hoa, Quận Ninh-Bắc, Tỉnh Thanh-Hóa. Thẻ liên-trà số T.3400/
111000016 cấp ngày 10.2.55 tại Ninh-Bắc.
- 2.-Nguyễn-Bô, 54 tuổi, nghề nghiệp tại cơ quan. Trú ngụ tại làng
Hồng-Hoa, Quận Ninh-Bắc, Tỉnh Thanh-Hóa. Thẻ liên-trà số T.3400/111000017
cấp ngày 20.2.55 tại Ninh-Bắc.
- 3.-Nguyễn-Thước, 59 tuổi, nghề nghiệp tại nông. Trú ngụ tại làng Hồng-
Hoa, Quận Ninh-Bắc, Tỉnh Thanh-Hóa. Thẻ liên-trà số T.3400/111000018
cấp ngày 10.2.55 tại Ninh-Bắc.

Còn lại là các xã: 07 tuổi, nông nghiệp: Cầu-Chảo, Bãi Trại và Bả-Trần-Đài, 82 tuổi, nông nghiệp: Nội-Bãi, Bông Cỏ Mây; Đại Lăng-Nông-Lên, Cầu-Tĩnh-Tho, Tân-Anh-Sơ.

Và Guyon cố mà 7 không thể xin cho Lạc Thất-Sanh được là vì:
"Tôn chính lý thất-lạc và số-hội tiểu bực trong thời kỳ chiến tranh".

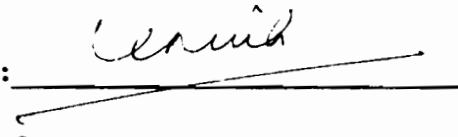
[illegible]

REVENUE - WASH. - BANC

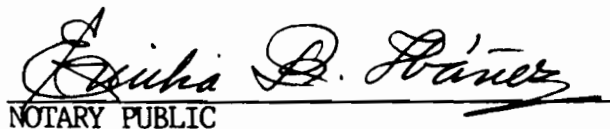
B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: VO THI NGOC BICH
Sex: Female
Date of Birth: February 22, 1942
Place of Birth: Ninh Hoa, Khanh Hoa, Viet Nam
Father's Name: Vo Huu Duong
Mother's Name: Tran Thi Dum
File No.: 1584/57

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 13 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.


NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THROUGH NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

NAM PHÂN
THỊ-XÃ MỸ-THO
TÒA THỊ-CHÍNH
Số hiệu : 4868

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
HỘ TỊCH VIỆT-NAM
TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH
NĂM 1970

Tên, họ đứa con nít	Nguyen - Va - Quân
Nam hay nữ	Nam
Sanh ngày nào	Ngày hai mươi bảy, tháng chín, năm một ngàn chín trăm bảy mươi.
Sanh tại chỗ nào	Xã Điều-Nòa (Bảo-sanh Phạm-thị-Sâm)
Tên họ người cha	Nguyen-Tràng-Phước
Làm nghề-nghiệp gì	Quân-nhân
Nhà cửa ở đâu	Bình-Dức (Lịnh-Tướng)
Tên họ người mẹ	Võ-thị Ngọc-Bích
Làm nghề-nghiệp gì	Nội-trợ
Nhà cửa ở đâu	Bình-Dức
Vợ chánh hay vợ thứ	Vợ chánh

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH
Mytho, ngày 19 tháng 10 năm 1971

Nguyen-thị-Luyên

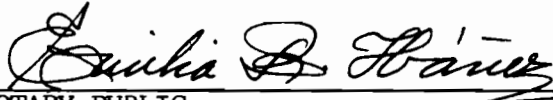
B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN VU QUAN
Sex: Male
Date of Birth: September 27, 1970
Place of Birth: Dieu Hoa, Viet Nam
Father's Name: Nguyen Trang Phuoc
Mother's Name: Vo Thi Ngoc Bich
File No.: 4868

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 12 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.


NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THROUGH NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

THỊ-XÃ MỸ-THO

TÒA THỊ-CHÍNH

Số hiệu: 6299

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

16t/Vinh

NĂM 1972 thị xã Mỹ Tho

Tên, họ đứa con nít	Nguyễn-Vũ-Tiến-Chi
Nam hay nữ	nữ
Sanh ngày nào	Ngày mười lăm tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai
Sanh tại chỗ nào	Bảo Sanh Hùng-Vương số 18 Hùng-Vương-Mỹ Tho
Tên họ người cha	Nguyễn-Trần-Thước
Làm nghề-nghiep gì	Quân Nhân
Nhà cửa ở đâu	Thị xã Mỹ Tho
Tên họ người mẹ	Võ-Thị-Ngọc-Bích
Làm nghề-nghiep gì	Nội Trợ
Nhà cửa ở đâu	Thị xã Mỹ Tho
Vợ chính hay vợ thứ	Vợ Chính



TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH

Ngày 16 tháng 12 năm 1972
HỘ LẠI.

Phùng-Thôn

B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN VU DIEM CHI

Sex: Female

Date of Birth: October 15, 1972

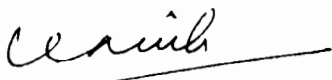
Place of Birth: My Tho, Viet Nam

Father's Name: Nguyen Trang Phuoc

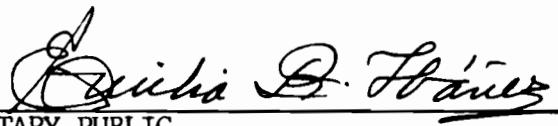
Mother's Name: Vo Thi Ngoc Bich

File No.: 6199

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 13 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.


NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

M3s HT2/P3

~~Đ~~ Tự do.— Hạnh phúc

530038.4.80

Quyet n 01

[illegible]

PYM-LA-79-20,000:

(Ghi rõ họ, tên, chức vụ)

Phó chủ tịch:

Crating date 8/2



B I R T H C E R T I F I C A T E

Name: NGUYEN VU HUAN
Sex: Male
Date of Birth: October 29, 1979
Place of Birth: Duc Hoa, Long An , Viet Nam
Father's Name: Nguyen Trang Phuoc
Mother's Name: Vo Thi Ngoc Bich
File No.: 0038/HT80
Book I

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: 

Suscribed and sworn to before me this 18 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.



NOTARY PUBLIC

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH HAY THÀNH PHỐ

ĐÀ-LẠT

QUẬN: ~~ĐÀ-NG~~ THUẬN

XÃ: LẠC-GIAO

Số hiệu: 332/MT

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THU HÔN - THÚ

Tên, họ người chồng NGUYỄN - TRĂNG - PHƯỚC

nghề nghiệp Quản nhân

sinh ngày 15 tháng 02 năm 1939

tại Đức - Hòa (LONG-AN)

cư - sở tại Đức - Hòa (LONG-AN)

tạm trú tại KBC : 49.74

Tên, họ cha chồng NGUYỄN-VĂN-BÓN (Chết)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng HUỖNH-THỊ-LỮA (Sống)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ VÕ-THỊ-NGỌC-BÍCH

nghề nghiệp Mãi trã

sinh ngày 22 tháng 02 năm 1942

tại Ninh - Hòa (KHANH-HOA)

cư sở tại Ninh - Hòa (KHANH-HOA)

tạm trú tại KBC : 49.74

Tên, họ cha vợ VÕ-HUỖ-DƯƠNG (Chết)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ TRẦN-THỊ-DỪM (Sống)

(Sống chết phải ghi rõ)

— Ngày cưới 12 tháng 12 năm 1969

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn ước /

ngày tháng năm /

tại /

Trích y bốn chánh

LẠC-GIAO, ngày 12 tháng 12 năm 1969

Viên - chức Hộ - tịch,

THỊ-THỰC QUẢN LÝ

Quản lý Hộ tịch

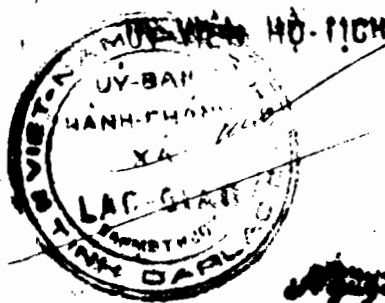
16/12/1969

145241

Trưởng Hộ tịch

Phân Lầu Răng

PHÂN LẦU RĂNG



5

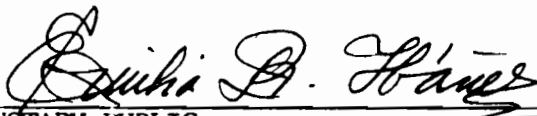
M A R R I A G E C E R T I F I C A T E

Name (Husband): NGUYEN TRANG PHUOC
Date and Place of Birth: February 15, 1939
 Duc Hoa, Viet Nam
Son of Mr.: Nguyen Van Bon
and Mrs.: Huynh Thi Lua
Name (Wife): VO THI NGOC BICH
Date and Place of Birth: February 22, 1942
 Ninh Hoa, Khanh Hoa, Viet Nam
Daughter of Mr.: Vo Huu Duong
and Mrs.: Tran Thi Dum
Date of Marriage: December 12, 1969
File No.: 332/HT

Being competent in both vietnamese and English languages, I certify that the above is an accurate translation of the attached document in vietnamese language to the best of my knowledge.

Signature: _____

Suscribed and sworn to before me this 13 day of October, 1989
at Dade County, State of Florida.



NOTARY PUBLIC
NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITER®

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9.

.....

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ Cách Mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sĩ quan, hạ sĩ quan, binh lính ngụy quân và nhân viên ngụy quyền.

- Xét tình thân học tập cải tạo của Nguyễn Trung Phức nguyên là Trung úy ngụy quân, trong thời gian qua tỏ ra biết ăn năn hối cải và cố gắng phấn đấu để trở thành người có ích cho đất nước.

- Xét địa an bảo lãnh của Chúa Nguyễn Văn Bôn: Bình Tiên 3, Đức Lâm, Đức Lâm, Đức Lâm.

QUYẾT ĐỊNH

.....

Điều 1: Cho Nguyễn Trung Phức nguyên là Trung úy ngụy quân được tạm ngừng quản huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

Điều 2: Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn Chúa Nguyễn Văn Bôn phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là 12 tháng. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3: Phòng quản huấn quân khu, Trại quản huấn: Đoàn 6 + 1 và đường sự chiểu quyết định thi hành.

Ngày 07 tháng 09 năm 1976

TUQ / Bộ Tư Lệnh Quân Khu 9.

Tên Nguyễn Văn Bôn Chính Tư.



THƯỢNG TÁ

HUỲNH-XUÂN-QUANG

Số 092.

Trên đây không có chữ ký của đường.

Trong thời gian quản chế việc quy

định bao nhiêu ngày trình diện lần

lần để chính quyền địa phương xác

phương quy định.

Quyết định này làm thành 4 bản:

1- Phòng quản huấn Quân khu lưu.

1- Trại quản huấn

1- Ủy ban nhân dân xã, phường, cơ quan

1- Đường sự.

HEADQUARTER MILITARY REGION 9

- In execution of the clemency policy of the Provisional Revolutionary Government of South Viet Nam toward officers non--commissioned officers, soldiers and civil servants of the puppet regime.
- Considering that during reeducation time, NGUYEN TRANG PHUOC, formerly lieutenant of the puppet army, has proven to be repentant while striving to be a useful citizen.
- Considering the sponsorship application of father NGUYEN VAN BON, of Binh Tien 3, Duc Hoa Village, Long An Province, for above-mentioned puppet officer.

DECREE

- #1. Allow NGUYEN TRANG PHUOC, formerly lieutenant of the puppet army, to terminate reeducation and return home.
- #2. Upon return to locality of origin, or upon resumption of work at specialized services, Mr. Phuoc must comply with all laws and is subject to probationary supervision by the authorities of the locality or the workplace. Probation period will be 12 months. After that time, of the above authorities confirm that subject has shown progress, and with approval by the same authorities, will have citizen rights reinstated.
- #3. Office of Reeducation of the Military Region, reeducation camp 675 and subject to execute in accordance to this Decree.

Date: September 7, 1976
Headquarter Military Region 9
Chief of Political Section

Colonel
HUYNH XUAN QUANG

NOTES

- This is not a travel document
 - During probation period, local authorities will decide reporting frequencies.
- I, DIEM-TRANG MINH LE, a Vietnamese national fluent in both English and Vietnamese, hereby verify that the above translation is true and correct to the best of my knowledge.

This Decree Will Be Issued In 4 Copies:

- 1. Office of Reeducation of the Military Region
- 2. Reeducation camp
- 3. People's committees of village, commune, and service
- 4. Subject

NOTARY PUBLIC STATE OF FLORIDA
NOTARY PUBLIC STATE OF FLORIDA
NOTARY PUBLIC STATE OF FLORIDA

Handwritten:
Xuan Quoc
Sworn on this day
[Signature]
Oct 13, 1989

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

IV NO. 252324

I. TO BE COMPLETED BY RELATIVE/FRIEND IN U.S.

OUR NAME: LUAN NGUYEN LE YOUR ALIEN STATUS IS: _____
DATE OF BIRTH: JUNE 26th 1943 U.S. CITIZEN ☒ Number: 14209770
PLACE OF BIRTH: LONG AN - VIETNAM PERMANENT RESIDENT ☐ A-
ADDRESS IN U.S.: _____ REFUGEE ☐ A-
MIAMI FLORIDA DATE OF ENTRY INTO U.S.: OCT 13th 1989
mo. / day / year
TELEPHONE: (HOME) _____ FROM WHICH COUNTRY? VIET NAM
(WORK) _____
VOLUNTARY AGENCY WHICH YOU ARE NOW IN CONTACT WITH: USCC

II. INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM

IMPORTANT: *The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for U.S. entry.
NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.): NGUYEN TRANG PHUOC
ADDRESS IN VIETNAM: HOA KHANH DONG - DUC HOA - LONG AN - VIET NAM
HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? N/A CATEGORY? N/A
DATE AND PLACE OF FILING: N/A
DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES _____ NO X NUMBER? _____
I AM THE: HUSBAND ☐, WIFE ☐, PARENT ☐, CHILD ☐, BROTHER ☒, SISTER ☐,
☐ OTHER (specify): BROTHER OF THE PRINCIPAL APPLICANT.

List below the persons to be considered for admission to the U.S. In the column MS (Marital Status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME IN VIETNAMESE ORDER	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS IN VIETNAM
1. *NGUYEN-TRANG-PHUOC	2/15/39	VIET NAM	M	M	Principal Applicant	HOA KHANH DONG - DUC HOA LONG AN - VIET NAM
2. VO-THI-NGOC-BICH	2/22/42	KHANH HOA	F	M	WIFE	"
3. NGUYEN-VU-QUAN	9/27/70	MY THO	M	S	SON	"
4. NGUYEN-VU-DIEM-CHU	11/15/72	VIET NAM	F	S	DAUGHTER	"
5. NGUYEN-VU-HUAN	10/29/79	LONG AN - VN	M	S	SON	"
6.	/ /					
7.	/ /					
8.	/ /					
9.	/ /					
10.	/ /					
11.	/ /					
12.	/ /					
13.	/ /					
14.	/ /					

III. FAMILY TREE

THE INFORMATION BELOW RELATES TO YOU, THE U.S.A. RELATIVE.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the U.S.A. or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING or DEAD?	ADDRESS
A. Your husband/wife:						
RIET MINH LE	M/F	5-29-40	SAIGON VIETNAM	Yes/No	LIVING	MIAMI FLORIDA
B. Your other husbands/wives:						
N/A	M/F			Yes/No		
C. Your children:						
DIEM TRANG MINH LE	M/F	7-14-70	SAIGON VIETNAM	Yes/No	LIVING	MIAMI FLORIDA
PHUONG THAO MINH LE	M/F	7-4-70	"	Yes/No	"	"
PHUONG TRUC MINH LE	M/F	1-17-74	"	Yes/No	"	"
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
D. Your parents:						
NGUYEN VAN BEN	M/F	1916	LONG AN VIETNAM	Yes/No	DEAD	DUC HOA - LONG AN VIET NAM
HUY THI LUA	M/F	1920	"	Yes/No	"	"
E. Your brothers/sisters:						
(1) NGUYEN TRANG PHU	M/F	2-15-39	"	Yes/No	LIVING	HOA KHANH DONG - DUC HOA LONG AN - VIETNAM
(2) NGUYEN THI LOC	M/F	1941	"	Yes/No	DEAD	DUC HOA - LONG AN VIET NAM
(3) NGUYEN MINH PHONG	M/F	6-30-41	"	Yes/No	LIVING	"
(4) NGUYEN THAI MAI LY	M/F	1952	"	Yes/No	"	"
(5) NGUYEN THAI HUU HUAN	M/F	5-2-53	"	Yes/No	"	214/126 MAI XUAN THUONG 26 B TP. HO CHI MINH VN
(6) NGUYEN THIEN BINH	M/F	1956	"	Yes/No	"	DUC HOA - LONG AN - VN
(7) NGUYEN MINH PHUC M	M	1959	"	YES	"	"
NGUYEN THI TUYET LE F	F	12.3.61	"	NO	"	"
(8) NGUYEN THO PHUNG M	M	10.20.65	"	NO	"	"

NAME OF EMPLOYEE: _____

AGENCY: ☐ EMBASSY, ☐ USAID/USOM, ☐ CORDS, ☐ USIS, ☐ USARV/MACV/DAO, ☐ OTHER
SECTION/DIVISION/OFFICE: _____

LAST POSITION: _____ LAST GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____ PLACE: _____

NAME OF LAST SUPERVISOR: _____ REASON FOR SEPARATION: _____

SECTION/DIVISION/OFFICE: _____

LAST POSITION: _____ LAST GRADE: _____

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM _____ TO _____ PLACE: _____

NAME OF LAST SUPERVISOR: _____ REASON FOR SEPARATION: _____

IV. (B) U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? Yes ☒ No ☐

FOR: (NAME) NGUYEN TRANG PHUOC MILITARY SERIAL NO. 59A/192384

DATE: FROM	TO	SCHOOL	PLACE	DESCRIBE
8-28-1965		TRAINING CENTER	THU DUC	OFFICER ARMY
1-PR 1966		NON COMMISSIONED OFFICER ACADEMY THU DUC	VIET NAM	COUSA 22

V. PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE: _____ JOB TITLE: _____
COMPANY/ORGANIZATION: _____ SUPERVISOR'S NAME: _____
PLACE: _____ FROM: _____ TO: _____
JOB DESCRIPTION: _____
EMPLOYEE NO.: _____ BADGE NO.: _____ PAYROLL NO.: _____
REASON FOR SEPARATION: _____

NAME OF PREVIOUS COMPANY/ORGANIZATION: _____
PREVIOUS JOB TITLE: _____ SUPERVISOR'S NAME: _____
PLACE: _____ FROM: _____ TO: _____
JOB DESCRIPTION: _____
EMPLOYEE NO.: _____ BADGE NO.: _____ PAYROLL NO.: _____
REASON FOR SEPARATION: _____

VI. TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE: _____ NAME OF SCHOOL: _____
DESCRIPTION OF COURSES: _____
PLACE: _____ DEGREE/CERTIFICATE: _____
WHO PAID FOR THE TRAINING? _____
DURATION OF TRAINING: FROM _____ TO _____

NAME OF STUDENT/TRAINEE: _____ NAME OF SCHOOL: _____
DESCRIPTION OF COURSES: _____
PLACE: _____ DEGREE/CERTIFICATE: _____
WHO PAID FOR THE TRAINING? _____
DURATION OF TRAINING: FROM _____ TO _____

VII. VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON: NGUYEN-TRANG-PHUC MINISTRY OR MILITARY UNIT: ORDNANCE OFFICE
TITLE OR RANK: LIEUTENANT PLACE: LONG TAM ORDNANCE GROUP 342
FROM: 5-25-70 TO Apr-30-75 JOB DESCRIPTION: INSPECTION ORDNANCE
LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT: OFFICER
N/A

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☒ NO ☐ IF YES,
PLEASE DESCRIBE: WITH US ADVISOR

NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS: NOT REMEMBER

VIII. RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?
YES ☒ NO ☐

NAME: HEADQUARTER MILITARY DURATION: FROM 6-23-1975 TO 9-7-1976
NAME: REGION 9 DURATION: FROM TO

IX. REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

X. NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Leangquyenle
(Signature of Applicant)

Debra D. Lanes
(Signature of Notary)

Subscribed and sworn to me
this six day of October, 1989

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA.
MY COMMISSION EXPIRES: JULY 10, 1993.
BONDED THRU NOTARY PUBLIC UNDERWRITERS.

My commission expires:

SEAL OF NOTARY

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

Hochiminh city date : Sept. 2 - 1988.

To : Director of the ODP office at 127 Panjabhum
Building Sathorn Tai road Bangkok 10120
Thai Land.

(Orderly Departure Program American Embassy
Box 58. APO San Francisco 96346-0001)

SUBJECT : Request for immigration to the United
States of American under the orderly Departure
Program.

Dear Sir,

- I under Signed : NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC
- Nationality : VIỆT NAM.
- Sex : Male
- Family status : Wife and three son
- Address Residence : Village HOÀ KHÁNH ĐÔNG, ĐỨC HÒA
LONG AN. VIỆT NAM
- Mailing address : 219/126 Mai Xuân Thưởng
P.6 Quận 6. Hồ Chí Minh city
- Education : - Khoa 22 Sĩ quan - Việt Nam -
Trú Bị Thủ Đức.
- Before April - 30th 1975 :
 - Rank : Lieutenant
 - Military serial number : 59/192384
 - Occupation : Inspection ordnance officer
- After April 30th 1975 :
 - Education in Detention camp from June - 1975 to
Oct - 1st 1976.

Due to the difficulty of my situation and based
on authority of your organization and Spirit of the
Humanitarian ACT. I wish to request your assistance
and intervention on my case. I need your support in
order for my family and I may authorized to leave
Viet Nam by your arrangement and protection under
the orderly Departure Program to immigration to the USA.

I need your help and support for the purpose of seeking freedom and liberty for my family and a meaningful education for my children.

- Following are relatives to be evacuated with me to the USA.

<u>Full name</u>	<u>Date of birth</u>	<u>Sex</u>	<u>Relation ship</u>
1. NỖ THỊ - NGOC BÍCH	Feb - 22 - 1942	Female	Wife
2. NGUYỄN - VŨ - QUÂN	Sept. 27 - 1970	Male	son
3. NGUYỄN - VŨ - DIỄM CHI	Nov - 15 - 1972	Female	girl
4. NGUYỄN - VŨ - HUÂN	Oct. 29 - 1979	Male	son

Address : Village HÒA KHÁNH ĐÔNG, ĐỨC HÒA, LONG AN
- VIỆT NAM -

Your Consideration on the above to help me through your Humanitarian ACT will be highly appreciated.

Respectfully yours

Sept. 2 - 1988

NGUYỄN TRẦN PHƯỚC

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết được Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

A. Basic Identification Data/Lịch căn-bản

Name NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC
Họ, tên :

Sex: Male
Phái _____

Other Names
Họ, tên khác

Date/Place of Birth : Feb. 15th 1939 at ĐỨC HÒA
Ngày/Nơi Sinh : LONG AN. VIỆT NAM.

Residence Address
Địa-chỉ thường-trú : Village: HÒA KHÁNH ĐÔNG, ĐỨC HÒA, LONG AN
- VIỆT NAM.

Mailing Address
Địa-chỉ thư-tu : 219/126 MAI XUÂN THƯỜNG P. 6 QUẢNG THÀNH
PHỐ HỒ CHÍ MINH. VIỆT NAM.

Current Occupation
Nghề-nghiep hiện tại : To cultivate the land.

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

WARNING: Spouse and unmarrie-children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-dinh như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S).)

Name Họ, tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên-hệ gia-di
1. NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC	Feb. 15. 1939	ĐỨC HÒA LONG AN	Male	(M)	Husband
2. VÕ THỊ NGỌC BIẾT	Feb. 22. 1942	NINH HÒA KHÁNH HÒA	Female	(M)	Wife
3. NGUYỄN VŨ QUÂN	Sept. 27. 1970	DIỄN HÒA MỸ THO	Male	(S)	Son
4. NGUYỄN VŨ DIỆM CHI	Nov. 15. 1972	HUỲNG VŨ ĐÔNG MỸ THO	Female	(S)	girl
5. NGUYỄN VŨ HUÂN	Oct. 29. 1979	ĐỨC HÒA LONG AN	Male	(S)	Son
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHU-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, gia-thư (nếu lập gia-dinh rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình: Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ-chồng

Closest Relative In the U.S.

Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

- a. Name
Ho, ten : - KEVIN KIET MINH LE
- LUAN NGUYEN LE
- b. Relationship
Liên-hệ gia-dinh : Brother-in-law and sister
- c. Address
Địa-chỉ : Miami Fla.
- d. Date of Relatives Arrival : - Sept - 9 - 1981
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ

2. Closest Relative in Other Foreign Countries

Bà con thân-thuộc nhất ở các nước khác

- a. Name
Ho, ten :
- b. Relationship
Liên-hệ gia-dinh :
- c. Address
Địa-chỉ :

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Dinh (Sống/Chết)

1. Father
Cha : NGUYỄN VĂN BÓN (dead)
2. Mother
Mẹ : HUYNH THỊ LỬA (dead)
3. Spouse
Vợ/Chồng : VÕ THỊ NGỌC BÌNH (living)
4. Former Spouse (if any)
Vợ/Chồng trước (nếu có): ϕ
5. Children
Con cái:
- | | | |
|-----|--------------------|----------|
| (1) | NGUYỄN VŨ QUÂN | (living) |
| (2) | NGUYỄN VŨ ĐIỂM CHÌ | (living) |
| (3) | NGUYỄN VŨ HUÂN | (living) |
| (4) | | |
| (5) | | |
| (6) | | |
| (7) | | |
| (8) | | |
| (9) | | |
6. Siblings
Anh Chị em:
- | | | |
|-----|---------------------|----------|
| (1) | NGUYỄN THỊ LỘC | (dead) |
| (2) | LUAN NGUYEN LE | (living) |
| (3) | NGUYỄN MẾN PHONG | (living) |
| (4) | NGUYỄN THỊ MAI LÝ | (living) |
| (5) | NGUYỄN THỊ HUÊ LUÂN | (living) |
| (6) | NGUYỄN TUYẾN BÌNH | (living) |
| (7) | NGUYỄN MẠNH PHÚC | (living) |
| | NGUYỄN THỊ TUYẾT LÊ | (living) |
| | NGUYỄN THO PHÙNG | (living) |

1. Tên họ nhân-viên :

Position title
Chức-vụ :

Agency/Company/Office
Sở/Hàng/Văn-phòng :

Length of Employment From:
Thời-gian làm-việc Từ

To:
Tới

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ:

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc :

Employee Name
Tên họ nhân-viên :

Position title
Chức-vụ :

Agency/Company/Office
Sở/Hàng/Văn-Phòng :

Length of Employment From:
Thời gian làm việc Từ

To:
Tới

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ:

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc :

Employee Name
tên họ nhân-viên :

Position title
Chức-vụ :

Agency/Company/Office
Sở/Hàng/Văn-Phòng :

Length of Employment From:
Thời gian làm việc Từ

To:
Tới

Name of American Supervisor
Tên Họ giám-thị Mỹ:

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc :

Service with CVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vò/Chồng Đa Công-vụ voi
Chính-phu Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia:

NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC

2. Dates:
Ngày, tháng, năm

From:
Từ

28-8-1965

To:
Tới

30-4-1975

3. Last Rank
Cấp-bác cuối-cùng

: Lieutenant

Serial Number:
Số thẻ nhân-viên:

59/192384

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/Sở/Đơn-vị Binh-Chúng

: Cục quân cơ, Liên Đoàn 342 yểm trợ

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/si-quan
chỉ-huy

quân cơ, Ban Thành tra binh đoàn.
: Trung tá Nguyễn Đông Mỹ quyền

Liên Đoàn Trường, Thiếu tá Phan - Tấn - Danh
Trường Ban Thành tra Binh đoàn.

ly d nghi vice

Names of American Advisor(s):
Họ tên cố-vấn Mỹ :

U.S. Training courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Ky
tại Việt-Nam :

U.S. Awards or Certificates
Name of award:
Phân-thương hoặc giấy khen:

Date received:
Ngày nhận:

NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificated, if available.
available? Yes No.)

CHU-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bang, giấy khen, hoặc chung-thủ nếu có.
nếu có không? Có Không.)

Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Ban hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở
ngoài quốc

1. Name of Student/Trainee:
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện:

2. School and School Address :
Trường và địa-chỉ nhà trường :

3. Dates: From To
Ngày, tháng, năm Từ: To:

4. Description of Courses :
Mô-tả ngành học :

5. Who paid for training? :
Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? :

NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes NO.)

CHU-Y: Xin bạn kèm theo văn-bang, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không.)

Re-education of You or Your Spouse/Ban hoặc Vợ/chồng đã học-tập cải tạo

1. Name of Person in Reeducation:
Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYỄN TRẦN PHƯỚC

2. Time in Reeducation: From: June - 1975 To: Sept 1st - 1976
Thời gian học-tập Từ: To:

3. Still in Reeducation?* Yes No
Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có Không ✓

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được tha, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

Any Additional Remarks?/Cuộc chú phụ-thuộc

Signature

Ký tên : [Signature]

Date

Ngày: Sept - 2 - 1988

Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

- Release certificate of mine (To be made by photocopy)
- Married certificate of mine
- Birth certificate of my wife
- Birth certificate of my children.
- 01 Photos identify of mine with last rank.



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Xã, phường Hoa Kháng Đông

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Huyện, Quận Đức Hòa

Tỉnh, Thành phố Long An

TP/HT

Số/S3/47.88

Quyền 01



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN TRẦN PHƯỚC Nam hay nữ Nam

Ngày, tháng, năm sinh ngày mười lăm tháng hai năm một

ngàn chín trăm ba mươi chín (15.02.1939)

Nơi sinh Đức Hòa (Long An)

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Huỳnh Thị Lúa</u>	<u>Nguyễn Văn Bốn</u>
Tuổi	<u>68 tuổi</u>	<u>73 tuổi</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>Đức Hòa Hạ</u>	<u>Đức Hòa Hạ</u>
	<u>Long An</u>	<u>Long An</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Nguyễn Văn Bốn 73 tuổi, Xã Đức Hòa Hạ
Long An

Người đứng khai

x

Đăng ký ngày 10 tháng 10 năm 1988

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Q. Chủ tịch

- Đồng dấu, ký tên

Trần Hữu Kiêm

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 10 năm 1988

T/M UBND

Ký tên, đóng dấu

B. Chủ tịch

Nguyễn Văn Bốn

Trần Hữu Kiêm

Ban chỉ huy.

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập

Số: 41/CN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: *Tô quynh trng Phước* tuổi: *37*
Sanh quán: *xã Đức Hòa, h. Đức Hòa, Long An -*
Nơi về ngụ: *ấp Bình An khu 3, xã Đức Hòa - Long An*
Nguyên là: *Trưng lý* trong
quân đội nguy quyền Sài gòn.

Đã theo học lớp quân huấn *15* tháng kể từ ngày *tháng 6/76*
Đến ngày *01/10/76* Nay anh *hoặc* chị được về sum họp
với gia đình tiếp tục học tập, lao động để trở thành người
lâm ăn lương thiện.

Yêu cầu các cơ quan, đoàn thể Cách-Mạng địa phương
hết sức giúp đỡ anh *hoặc* chị: *Tô quynh trng Phước*
phấn đấu tốt.

Nhân dạng:

Ngày *01/10/76* Năm *1976*

- Cao km, 52.

- Dấu vết đặc biệt:

*lưu giữ dưới một số
gọt nhôm, nhôm, nhôm*



QUÂN ĐỘI NHÂN DÂN VIỆT NAM

SỐ: . . . 92. / QĐ.

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9.

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ Cách Mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sĩ quan, hạ sĩ quan, binh lính ngụy quân và nhân viên ngụy quyền.

- Xét tình thân học tập cải tạo của Nguyễn Trương Phước nguyên là Trung úy ngụy quân, trong thời gian qua tỏ ra biết ăn năn hối cải và cố gắng phấn đấu để trở thành người có ích cho đất nước.

- Xét địa vị bảo lãnh của Cháu Nguyễn Văn Bôn Binh Tiền 3 Đội 100 đối với sĩ quan ngụy nói trên. Đội 100, Sông M.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Cho Nguyễn Trương Phước nguyên là Trung úy ngụy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

Điều 2: Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn Cháu Phước phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là 12 tháng. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3: Phòng quản huấn quân khu, Trại quản huấn: Đội 6 + 1 và đường sự chiều quyết định thi hành.

Ngày 07 tháng 09 năm 1976

TUQ / Bộ Tư Lệnh Quân Khu 9.

Thị Quận Chính Tự.



THƯỢNG TÁ
HUỲNH-XUÂN-QUANG

CHỈ CHỈ:

Quyết định này không có giá trị thi hành trong thời gian quản chế tập trung, quản chế ngay trình diện quân, là do chính quyền địa phương xác định, phương quy định.

Quyết định này làm thành 4 bản:

- 1- Phòng quản huấn Quân khu lưu.
- 1- Trại quản huấn
- 1- Ủy ban nhân dân xã, phường, cơ quan . . .
- 1- Đường sự.

married certificate.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH HAY THÀNH PHỐ
DARLAC

QUẬN: BAN-ME THUOT

XÃ: LAC-GIAO

Số hiệu: 332/RT

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THƯ HÔN - THƯ

Tên, họ người chồng

NGUYEN - TRANG - PHUOC

nghề nghiệp

Quản nhân

sinh ngày

15

tháng

02

năm

1939

tại

- Đuc - Hoa (LONG-AN)

cur - sở tại

- Đuc - Hoa (LONG-AN)

tạm trú tại

KBC : 49.74

Tên, họ cha chồng

NGUYEN-VAN-BON (Chet)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng

HUYEN-THI-LUA (Song)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ

VO-THI-NGOC-BICH

nghề nghiệp

Nội trợ

sinh ngày

22

tháng

02

năm

1942

tại

Ninh - Hoa (KHANH-HOA)

cur sở tại

Ninh - Hoa (KHANH-HOA)

tạm trú tại

KBC : 49.74

Tên, họ cha vợ

VO-HUU-DUONG (Chet)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ

TRAN-THI-BEM (Song)

(Sống chết phải ghi rõ)

— Ngày cưới

12 tháng 12 năm 1969

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn ước

/

ngày

tháng

năm

/

tại

/

Trích y bốn chánh

LAC-GIAO

, ngày 12 tháng 12 năm 1969

Viên - chức Hộ - tịch,

THI-THUC CHỨNG

Cử Ông

16

12 tháng 1969

Trưởng - Ty. Hành - Chánh

TOA HÀNH CHÁNH

PHAN - TÂN - RANG

UVIEN HO-TICH

Nguyen Van Hoa

Birth certificate of wife

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

-1-1-1-1-

SỞ PHÁP TỈNH-THANH
TÒA HÒA-GIẢI BÌNH-HÒA

-000-

CHUNG-CHỈ
THAY GIẤY KHAI-SANH

Năm một nghìn chín trăm năm mươi bảy, ngày
bảy tháng ba bởi 9 giờ.

4

Trước mặt chúng tôi là TÔN-THẤT-SUYỀN,
Quản-Trưởng kiêm Thẩm-Phán Hòa-Giải Quận Ninh-
Hòa ngồi tại Văn-Phòng Quận Ninh-Hòa, có Ông
VIỆT-THÁI làm việc.

Số 1534/57

Đ A P Á N H A U :

Ông, BÀ VÕ-THỊ-NGỌC-BÍCH, 15 tuổi, Nghề-nghiep Học-sinh,
chánh-quan làng Đông-Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa. Hiện
cư-trú làng Đông-Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa.
Thẻ kiểm tra số..... cấp ngày..... tại.....

Thỉnh cầu Toà-án cấp cho đương sự 1 bản "CHUNG-CHỈ THAY
GIẤY KHAI-SANH" để tùy nghi sử-dụng.

Theo như đơn đã đệ tại Ban Tòa ngày 26 tháng 2 năm 1957.

Đương sự dẫn ra nhân chứng sau đây để chứng thực lời khai
của y :

- 1.-Trần-Dũng-Kính, 69 tuổi, nghề nghiệp Nông. Trú ngụ tại làng
Đông-Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa. Thẻ kiểm tra số T.3400
49/A000016 cấp ngày 10.9.55 tại Ninh-Hòa.
- 2.-Nguyễn-Hồ, 44 tuổi, nghề-nghiep lái xe ngựa. Trú ngụ tại làng
Đông-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa. Thẻ kiểm-tra số T.340049/13A000004
cấp ngày 10.9.55 tại Ninh-Hòa.
- 3.-Võ-Thương, 38 tuổi, nghề nghiệp làm Nông, Trú ngụ tại làng Đông-
Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa. Thẻ kiểm-tra số T.340049/
13A0000013 cấp ngày 10.9.55 tại Ninh-Hòa.

Những nhân chứng này để tuyên thệ và khai quả quyết biết
chắc tên VÕ-THỊ-NGỌC-BÍCH sanh ngày hai mươi hai tháng hai năm
một ngàn chín trăm bốn mươi hai tại làng Đông-Hòa, Quận Ninh-
Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa.

Còn Ông Võ-Hữu-Dương, 67 tuổi, nghề nghiệp Công-chức Hồi hưu
và Bà Trần-Thị-Dim, 42 tuổi, nghề nghiệp Nội-trợ, hiện cư ngụ
tại làng Đông-Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa.

Và duyên cớ mà y không thể xin sao lục Khai-Sanh được là vì:
"Hơn chính bị thất-lạc và số-bộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến
tranh".

Tất cả người chứng đã xác nhận như trên đây nên tôi phát giấy
"CHỈ VI KHAI SANH" này cho tên VÕ-THỊ-NGỌC-BÍCH, chiếu theo
các điều 4748 HOÀN-VIỆT BỘ-LUẬT, và các người chứng có ký tên
với tôi và Viên Lạc-Sự sau khi đọc lại./-

Người đương sự,

Những người chứng,

Lạc-Sự

Thẩm-Phán

(Ký tên)

(Ký tên và dấu)

(Ký tên và dấu)

(Ký tên và
dấu)

NAM-PHÂN

VIỆT-NAM CÔNG-HÒA

THỊ-XÃ MỸ-THO

TÒA THỊ-CHÍNH

Số hiệu : 4868

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

NĂM 1970

Tên, họ đưa con nit	Nguyễn - Văn - Quân
Nam hay nữ	Nam
Sinh ngày nào	Ngày hai mươi bảy, tháng chín, năm một ngàn chín trăm bảy mươi. (27.9.1970)
Sinh tại chỗ nào	Xã Điều-Hòa (Bảo-sanh Phạm-thị-Sâm)
Tên họ người cha	Nguyễn-Tràng-Phước
Làm nghề-nghiệp gì	Quân-nhân
Nhà cửa ở đâu	Bình-Đức (Định-Tương)
Tên họ người mẹ	Võ-thị Ngọc-Bích
Làm nghề-nghiệp gì	Nội-trợ
Nhà cửa ở đâu	Bình-Đức
Vợ chánh hay vợ thứ	Vợ chánh

TRÍCH-LỤC BỘ CHÁNH

Mỹ Tho, ngày 19 tháng 10 năm 1971



NAM-PHÂN

THỊ-XÃ MỸ-THO

TÒA THỊ-CHÍNH

Số hiệu: 6199

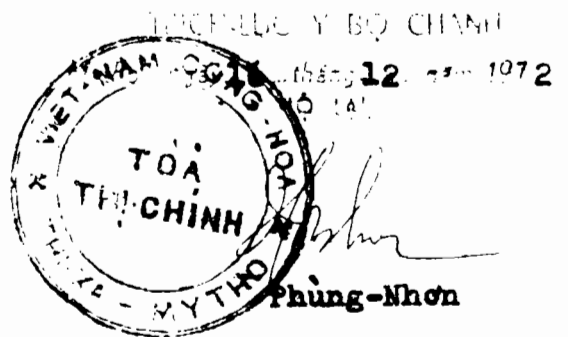
VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH 16b/Vinh

NĂM 1972 Thị Xã Mỹ Tho

Tên, họ đưa con t...	Nguyễn-Vũ-Diễm-Chi
Nam hay nữ	Nữ
Sanh ngày nào	Ngày mười lăm tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai (15-11-1972)
Sanh tại chỗ nào	Bảo Sanh Hùng-Vương Số 18 Hùng-Vương-Mỹ Tho
Tên họ người cha	Nguyễn-Tràng-Phước
Làm nghề gì	Quân Nhân
Nhà của ở đâu	Thị Xã Mỹ Tho
Tên họ người mẹ	Võ-Thị-Ngọc-Bích
Làm nghề nghiệp gì	Nội Trữ
Nhà của ở đâu	Thị Xã Mỹ Tho
Vợ chánh hay vợ t...	Vợ Chánh



ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã. Thị trấn Huân Khẩu, Đông
Thị xã, Quận Đức Hòa
Thành phố, Tỉnh Long An

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

BẢN SAO

GIẤY KHAI SINH

Số 0038 HT 80
Quyển số 01

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

HỌ và TÊN	<u>Nguyễn - Vũ - Huân</u> Nam, Nữ <u>Nam</u>	
Sinh ngày tháng, năm	<u>Sinh ngày hai mươi chín tháng mười năm</u> <u>một ngàn chín trăm bảy mươi chín (29.10.79)</u>	
Nơi sinh	<u>Bệnh viện Nhân Nghĩa - Đức Hòa</u> <u>Long An</u>	
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	<u>Nguyễn Văn - Phước</u> <u>1939</u>	<u>Võ Thị Ngọc Bích</u> <u>1942</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp nơi ĐKNK thường trú	<u>Làm ruộng</u> <u>Ấp Giồng Ngang</u>	<u>Làm ruộng</u> <u>Ấp Giồng Ngang</u>
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Cha mẹ ruột</u>	

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH
Ngày 21 tháng 10 năm 1984.
TM/UBND Kiểm tra và ký (đóng dấu)
Phạm Văn...

Đã ký ngày 28 tháng 10 năm 1984
(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)
Tai...
Nguyễn Ngọc Tâm

Hochiminh city date : Sept. 2 - 1988.

To : Director of the ODP office at 127 Panjabhum
Building Sathorn Tai road Bangkok 10120
Thailand.

(Orderly Departure Program American Embassy
Box. 58. APO San Francisco 96.346.0001)

SUBJECT : Request for immigration to the United
States of American under the orderly Departure
Program.

Dear Sir,

- I under Signed : NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC
- Nationality : VIỆT NAM.
- Sex : Male
- Family status : Wife and three son.
- Address Residence : Village HOÀ KHÁNH ĐÔNG, ĐỨC HÒA
LONG AN. VIỆT NAM
- Mailing address : 219/126 Mai Xuân Thưởng
P.6 Quận 6. Hồ Chí Minh city
- Education : - Khoa 22 Sĩ quan - Việt Nam.
Trú Bị Thủ Đức.
- Before April 30th 1975 :
 - Rank : Lieutenant
 - Military serial number : 59/192384
 - Occupation : Inspection ordnance officer

- After April 30th 1975 :

Education in Detention camp from June - 1975 to
Oct - 1st 1976. ✓

Due to the difficulty of my situation and based
on authority of your organization and Spirit of the
Humanitarian ACT. I wish to request your assistance
and intervention on my case. I need your support in
order for my family and I may authorized to leave
Viet Nam by your arrangement and protection under
the orderly Departure Program to immigration to the USA.

I need your help and support for the purpose of seeking freedom and liberty for my family and a meaningful education for my children.
 - Following are relatives to be evacuated with me to the USA.

<u>Full name</u>	<u>Date of birth</u>	<u>Sex</u>	<u>Relation ship</u>
1- <u>NỖ-THỊ-NGOC-ĐÍCH</u>	Feb-22-1942	Female	Wife
2- <u>NGUYỄN-VŨ-QUÂN</u>	Sept-27-1970	Male	son
3- <u>NGUYỄN-VŨ-ĐIỂM-CHI</u>	Nov-15-1972	Female	girl
4- <u>NGUYỄN-VŨ-HUÂN</u>	Oct-29-1979	Male	son

Address : Village HÒA KHÁNH ĐÔNG, ĐỨC HÒA, LONG AN
- VIỆT NAM -

Your Consideration on the above to help me through your Humanitarian ACT will be highly appreciated.

Respectfully yours

Sept-2-1988



NGUYỄN TRẠNG PHƯỚC

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaire to:
gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào sổ câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

127 Panjabhum Building
Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

A. Basic Identification Data/Lịch căn-bản

Name NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC
Họ, tên

Sex: Male
Phái

Other Names
Họ, tên khác

Date, Place of Birth : Feb. 15th 1939 at ĐỨC HÒA
Ngày/Nơi Sinh : LONG AN. VIỆT NAM.

Residence Address
Địa-chỉ thường-trú : Village: HÒA KHÁNH ĐÔNG, ĐỨC HÒA, LONG AN
- VIỆT NAM.

Mailing Address
Địa-chỉ thư-tu : 219/126 MAI XUÂN THƯỜNG P. 6 QUẢNG THÀNH
PHỐ HỒ CHÍ MINH. VIỆT NAM.

Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : To cultivate the land.

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

WARNING: Spouse and unmarrie-children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).
(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-dinh như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S).)

Name Họ, tên	Date of Birth Ngày/Tháng/Năm sinh	Place of Birth Nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Mối-hệ gia-di
1. NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC	Feb. 15. 1939	ĐỨC HÒA LONG AN	Male	(M)	Husband
2. VÕ THỊ NGỌC BIỆT	Feb. 22. 1942	NINH HÒA KHÁNH HÒA	Female	(M)	Wife
3. NGUYỄN VŨ QUÂN	Sept. 27. 1970	ĐIỀN HÒA MỸ THO	Male	(S)	Son
4. NGUYỄN VŨ DIỆM CHI	Nov. 15. 1972	HÙNG VƯƠNG MỸ THO	Female	(S)	girl.
5. NGUYỄN VŨ HUẤN	Oct. 29. 1979	ĐỨC HÒA LONG AN	Male	(S)	Son
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(CHÚ-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, gia-thư (nếu lập gia-dinh rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình: Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ-chồng

closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

- a. Name
Ho, tên : - KEVIN KIET MINH LE
- LUAN NGUYEN LE
- b. Relationship
Liên-hệ gia-dinh : Brother-in-law and sister
- c. Address
Địa-chỉ : Miami Fla.
- d. Date of Relatives Arrival : - Sept. 9 - 1981
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con thân-thuộc nhất ở các nước khác

- a. Name
Ho, tên :
- b. Relationship
Liên-hệ gia-dinh :
- c. Address
Địa-chỉ :

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Dinh (Sống/Chết)

1. Father
Cha : NGUYỄN-VĂN-BÔN (dead)
2. Mother
Mẹ : HUYNH-THỊ-LUÀ (dead)
3. Spouse
Vợ/Chồng : VÕ-THỊ-NGỌC-BÍCH (living)
4. Former Spouse (if any)
Vợ/Chồng trước (nếu có): ϕ
5. Children
Con cái: (1) NGUYỄN-VŨ-QUÂN (living)
(2) NGUYỄN-VŨ-ĐIỂM-CHỈ (living)
(3) NGUYỄN-VŨ-HUÂN (living)
(4)
(5)
(6)
(7)
(8)
(9)
6. Siblings
Anh Chị em: (1) NGUYỄN-THỊ-LỘC (dead)
(2) LUAN-NGUYEN-LE (living)
(3) NGUYỄN-MẾN-ĐÔNG (living)
(4) NGUYỄN-THỊ-MAI-LÝ (living)
(5) NGUYỄN-THỊ-HUÊ-LUÂN (living)
(6) NGUYỄN-TUYẾN-BÌNH (living)
(7) NGUYỄN-MẠNH-PHÚC (living)
(8) NGUYỄN-THỊ-TUYẾT-LÊ (living)
(9) NGUYỄN-THO-ĐHÙNG (living)

Tên họ nhân-vien :

Position title

Chức-vu :

Agency/Company/Office

Số/Hàng/Văn-phòng :

Length of Employment

From:

To:

Thời-gian làm-việc

Từ

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-thị Mỹ:

Reason for Separation

Lý do nghỉ việc :

Employee Name

Tên họ nhân-vien :

Position title

Chức-vu :

Agency/Company/Office

Số/Hàng/Văn-Phòng :

Length of Employment

From:

To:

Thời gian làm việc

Từ

Tới

Name of American Supervisor

Tên họ giám-Thị Mỹ:

Reason for Separation

Lý-do nghỉ-việc :

Employee Name

tên họ nhân-vien :

Position title

Chức-vu :

Agency/Company/Office

Số/Hàng/Văn-Phòng :

Length of Employment

From:

To:

Thời gian làm việc

Từ

Tới

Name of American Supervisor

Tên Họ giám-thị Mỹ:

Reason for Separation

Lý do nghỉ việc :

Service with CVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vò/Chồng Da Công-vụ voi
Chính-phu Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia:

NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC

2. Dates:
Ngày, tháng, năm

From:

To:

Từ

28-8-1965

Tới

30-4-1975

3. Last Rank
Cấp-bác cuối-cùng

: Lieutenant

Serial Number:

Số thẻ nhân-viên:

59/192384

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/Sở/Đơn-vị Binh-Chúng

: Cục quân sự, Liên Đoàn 342 yểm trợ

5. Name of Supervisor/C.O.

Họ tên người giám-thị/sĩ-quan
chỉ-huy

quân sự, Ban Thanh tra binh đoàn.
Trung tá Nguyễn Đông Mỹ quyền

Liên Đoàn Trường, Thiếu tá Phan - Tấn - Danh
Trường Ban Thanh tra Binh đoàn.

Ly d nghi vice

Names of American Advisor(s):
Ho ter co-van My :

U.S. Training courses in Vietnam:
Chuong-Trinh huan-luyen Hoa-Ky
tai Viet-Nam :

U.S. Awards or Certificates

Name of award:

Phan-thuong hoac giay khen:

Date received:

Ngày nhận:

NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificated, if available.
available? Yes No.)

CHU-Y: Xin ban kèm theo bất cứ văn-bang, giay ban-khen, hoac chung-thu neu co.
hong su co không? Co Khong.)

Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Ban hoac Vo/chong da huan-luyen o
ngoai quoc

1. Name of Student/Trainee:
Ho ten Sinh-vien/nguoi duoc huan-luyen:

2. School and School Address :
Truong va dia-chi nha truong :

3. Dates: From To
Ngày, thang, nam Từ: Toi:

4. Description of Courses :
Mo-ta ngành học :

5. Who paid for training? :
Ai dai-tho chương-trình huan-luyen? :

NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes NO.)

CHU-Y: Xin ban kèm theo văn-bang, hoac chi thi neu co. Ban co hay không? Co Khong.)

Re-education of You or Your Spouse/Ban hoac Vo/chong da hoc-tap cai tao

1. Name of Person in Reeducation:
Ho ten nguoi di hoc-tap cai-tao : NGUYỄN TRĂNG PHÚC

2. Time in Reeducation: From: June - 1975 To: Oct 1st 1976
Thời gian học-tập Từ: Toi:

3. Still in Reeducation?* Yes No
Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có Không ✓

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được tha, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

Any Additional Remarks?/Cuoc chu phu-thuoc

Signature

Ký ten : _____

Date

Ngày: Sept - 2 - 1988

Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin neu ra tat-ca giay-to kèm theo voi so cau hoi nay

- Release certificate of mine (To be made by photocopy)
- Married certificate of mine
- Birth certificate of my wife
- Birth certificate of my children.
- 01 Fotos identify of mine with last rank.

CDP-B
C/84



ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Xã, phường Hoa Kháng Đông

Độc lập -- Tự do -- Hạnh phúc

Huyện, Quận Đức Hòa

Tỉnh, Thành phố Long An

TP/HT

Số 153/HT.88

Quyền 01



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN TRĂNG PHƯỚC Nam hay nữ Nam

Ngày, tháng, năm sinh ngày mười lăm tháng hai năm một nghìn chín trăm ba mươi chín (15.02.1939)

Nơi sinh Đức Hòa (Long An)

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Huỳnh Thị Lụa</u>	<u>Nguyễn Văn Bốn</u>
Tuổi	<u>68 tuổi</u>	<u>73 tuổi</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>Đức Hòa Hạ Long An</u>	<u>Đức Hòa Hạ Long An</u>

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai

Nguyễn Văn Bốn 73 tuổi, xã Đức Hòa Hạ Long An

Người đứng khai

x

Đăng ký ngày 10 tháng 10 năm 1988

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN

Q. Chủ tịch

- Đồng dấu, ký tên

Trần Hữu Kiêm

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 10 năm 1988

T/M UBND

Ký tên, đóng dấu

B. Chủ tịch

Nguyễn Văn Bốn

Trần Hữu Kiêm

Ban chỉ huy.

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập

Số: 041 CN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: Tô quynh trắng Phước tuổi: 37
Sinh quán: xã Đức Hòa, h. Đức Hòa, Long An -
Nơi ở: ấp Bình An khu 3, xã Đức Hòa - Long An
Nguyên là: Trưng Uy trong
quân đội ngay quyên Sài Gòn.

Đã theo học lớp quân huấn 15 tháng kể từ ngày tháng 6/76
đến ngày 07/10/76. Nay anh "hoặc" chị được về sum họp
với gia đình tiếp tục học tập, lao động để trở thành người
lao động lương thiện.

Yêu cầu các cơ quan, đoàn thể Cách-Mạng địa phương
hết sức giúp đỡ anh "hoặc" chị: Tô quynh trắng Phước
phần đầu óc.

Nhân dạng:

- Cao m. 5'2"

- Dấu vết đặc biệt:

lưu dấu dưới mắt trái
phần nhàn nhàn, chân

Ngày 07/10/76 năm 1976



QUÂN ĐỘI NHÂN DÂN VIỆT NAM

SỐ: . . . 92. / QĐ.

BỘ TƯ LỆNH QUÂN KHU 9.

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ Cách Mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với những sĩ quan, hạ sĩ quan, binh lính ngụy quân và nhân viên ngụy quyền.

- Xét tinh thần học tập cải tạo của Nguyễn Trung Phức nguyên là Trung úy ngụy quân, trong thời gian qua tỏ ra biết ăn năn hối cải và cố gắng phấn đấu để trở thành người có ích cho đất nước.

- Xét địa chỉ bảo lãnh của Cháu Nguyễn Văn Bôn Binh Tiến 3 Đoàn 100 đối với sĩ quan ngụy nói trên. Đoàn 100, Sông M.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Cho Nguyễn Trung Phức nguyên là Trung úy ngụy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trở về nhà làm ăn.

Điều 2: Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn Đoàn 100 phải chấp hành tốt mọi quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là 12 tháng. Sau thời gian đó nếu được chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị làm việc xác nhận là tiến bộ và được chính quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3: Phòng quản huấn quân khu, Trại quản huấn Đoàn 6 + 1 và đường sự chiểu quyết định thi hành.

Ngày 07 tháng 09 năm 1976

TUQU - Bộ Tư Lệnh Quân Khu 9.

Thị trấn Chánh Lộ.



THƯỢNG TÁ
HUỲNH-XUÂN-QUANG

CHÚ THÍCH

Quyết định này không có hiệu lực thi hành nếu không được chấp thuận bằng văn bản của Ủy ban nhân dân xã, phường, thị trấn địa phương nơi người bị quản chế đang cư trú.

Quyết định này làm thành 4 bản:

1- Phòng quản huấn Quân khu lưu.

1- Trại quản huấn

1- Ủy ban nhân dân xã, phường, cơ quan.

1- Đường sự.

Married certificate.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH HAY THÀNH PHỐ
DARLAC

QUẬN: BAN-ME THUOT

XÃ: LAC-GIAO

Số hiệu: 332/NT

TRÍCH - LỤC

CHỨNG - THƯ HÔN - THƯ

Tên, họ người chồng

NGUYEN - TRANG - PHUOC

nghề nghiệp

Quản nhân

sinh ngày

15

tháng

02

năm

1939

tại

Duc - Hoa (LONG-AN)

cư - sở tại

Duc - Hoa (LONG-AN)

tạm trú tại

KBC : 49.74

Tên, họ cha chồng

NGUYEN-VAN-BON (Chet)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ chồng

HUYNH-THI-LUA (Song)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ người vợ

VO-THI-NGOC-BICH

nghề nghiệp

Nội trợ

sinh ngày

22

tháng

02

năm

1942

tại

Minh - Hoa (KHANH-HOA)

cư - sở tại

Minh - Hoa (KHANH-HOA)

tạm trú tại

KBC : 49.74

Tên, họ cha vợ

VO-HUU-DUONG (Chet)

(Sống chết phải ghi rõ)

Tên, họ mẹ vợ

TRAN-THI-DAM (Song)

(Sống chết phải ghi rõ)

— Ngày cưới

12 tháng 12 năm 1969

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn ước

/

ngày tháng

năm

/

tại

/

Trích y bốn chánh

LAC-GIAO

, ngày 12 tháng 12 năm 1969

Viên - chức Hộ - tịch,

THI-THUC CHỨC

Cục Cảnh sát

16

12 tháng 1969

Trưởng-Ty Cảnh Sát

TOA HANH CHAM

PHAN - TAN RANG

UY-VIEN HO-TICH

LAC-GIAO

Nguyễn Văn Hòa

Birth certificate of wife

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

-:-:-:-:-

QUẬN-TRƯỞNG MIỀN THẬP-PHÂN
HÒA-GIAI QUẬN-NHÌN-HÒA

-000-

CHỨNG-CHỈ
THAY GIẤY KHAI-SANH

Hàng một nghìn chín trăm năm mươi bảy, ngày
bảy tháng ba bởi 9 giờ.

4

Trước mặt chúng tôi là TÔN-THẬP-SUYỀN,
Quận-Trưởng Miền Thập-Phân Hòa-Giai Quận Ninh-
Hòa ngồi tại Văn-Pông Quận Ninh-Hòa, có ông
VIỆT-SA làm việc.

Số 1594/57

P Á P H H A U :

Ông, Bà VÕ-THỊ-NGỌC-BÍCH, 15 tuổi, Nghề-nghiep Học-sinh,
chánh-quan làng Đông-Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa. Hiện
cư trú làng Đông-Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa.
Thẻ kiểm tra số..... cấp ngày..... tại.....

Thỉnh cầu Tòa-Án cấp cho đương sự 1 bản "CHỨNG-CHỈ THAY
GIẤY KHAI-SANH" để tùy nghi sử-dụng.

Theo như đơn đã đệ tại Ban Tòa ngày 28 tháng 2 năm 1957.

Quang sự dân An nhân chúng sau đây để chứng thực lời khai
của y :

- 1.-Trần-Dũng-Kính, 69 tuổi, nghề nghiệp Nông. Trú ngụ tại làng
Đông-Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa. Thẻ kiểm tra số T.3200
49/1000016 cấp ngày 10.9.55 tại Ninh-Hòa.
- 2.-Nguyễn-Hồ, 44 tuổi, nghề-nghiep lái xe ngựa. Trú ngụ tại làng
Đông-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa. Thẻ kiểm-tra số T.340042 13A000013
cấp ngày 10.9.55 tại Ninh-Hòa.
- 3.-Võ-Khuông, 38 tuổi, nghề nghiệp làm ruộng, Trú ngụ tại làng Đông-
Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa. Thẻ kiểm-tra số T.340042/
13A000013 cấp ngày 10.9.55 tại Ninh-Hòa.

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết
chắc tên VÕ-THỊ-NGỌC-BÍCH sanh ngày hai mươi hai tháng hai năm
một ngàn chín trăm bốn mươi hai tại làng Đông-Hòa, Quận Ninh-
Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa.

Ông Võ-Hữu-Dương, 67 tuổi, nghề nghiệp Công-chức Hội hương
và bà Trần-Thị-Dâm, 62 tuổi, nghề nghiệp Nội-trợ, hiện cư ngụ
tại làng Đông-Hòa, Quận Ninh-Hòa, Tỉnh Khánh-Hòa.

Và quyền cố nề y không thể xin cáo lục Khai-Sanh được là vì:
"Bên chính bị thất-lạc và số-bộ bị tiêu hủy trong thời kỳ chiến
tranh".

Tất cả người chứng đã xác nhận như trên đây nên tôi phát giấy
"THẺ VI KHAI SANH" này cho tên VÕ-THỊ-NGỌC-BÍCH, Chiếu theo
các điều 47 và 48 HÒA-NG-VIỆT HỘ-LUẬT, và các người chứng có ký tên
với tôi và Viên Lạc-Quy sau khi đọc lại./-

Người dân xin.

Những người chứng.

Lạc-Quy

Thần-Phán

(Ký tên)

(Đồng ký tên)

(Ký tên và dấu)

(Ký tên và
dấu)

NAM-PHÂN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

THỊ-XÃ MỸ-THO

HỘ TỊCH VIỆT-NAM

TÒA THỊ-CHÍNH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Số *hiệu* : 4868

NĂM 1970

Tên, họ đưa con nít	Nguyễn - Văn - Quân
Nam hay nữ	Nam
Sanh ngày nào	Ngày hai mươi bảy, tháng chín, năm một ngàn chín trăm bảy mươi. (27-9-1970)
Sanh tại chỗ nào	Xã Điều-Hòa (Bảo-sanh Phạm-thị-Sân)
Tên họ người cha	Nguyễn-Tràng-Phước
Làm nghề-nghiệp gì	Quân-nhân
Nhà cửa ở đâu	Bình-Dức (Định-Tướng)
Tên họ người mẹ	Võ-thị Ngọc-Bích
Làm nghề-nghiệp gì	Nội-trợ
Nhà cửa ở đâu	Bình-Dức
Vợ chánh hay vợ thứ	Vợ chánh

TRÍCH-LỤC V BỘ CHÁNH

Mytho ngày 19 tháng 10 năm 1971



Nguyễn-thị-Duyên

NAM-PHÂN
THỊ-XÃ MỸ-THO
TÒA THỊ-CHÍNH
Số h.ệu : 6199

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
HỘ TỊCH VIỆT-NAM
TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH 16b/Vĩnh
NĂM 1972 Thị Xã MỹTho

Tên, họ đứa con nít	Nguyễn-Vũ-Diễm-Chi
Nam hay nữ	Nữ
Sanh ngày nào	Ngày mười lăm tháng mười một năm một ngàn chín trăm bảy mươi hai (15-11-1972)
Sanh tại ở đâu	Bảo Sanh Hùng-Vương Số 18 Hùng-Vương-MỹTho
Tên họ người cha	Nguyễn-Tràng-Phước
Làm nghề nghiệp	Quân Nhân
Nhà của ở đâu	Thị Xã MỹTho
Tên họ người mẹ	Võ-Thị-Ngọc-Bích
Làm nghề nghiệp	Nội Trợ
Nhà của ở đâu	Thị Xã MỹTho
Vợ chánh hay vợ thứ	Vợ Chánh

TRÍCH-LỤC Y BỘ CHÁNH
tháng 12 năm 1972
TÒA THỊ-CHÍNH
MỸ-THO
Phùng-Nhơn

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã. Thị trấn Huân Khảo, Đồng
Thị xã, Quận Đức Hòa
Thành phố, Tỉnh Long An

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN SAO

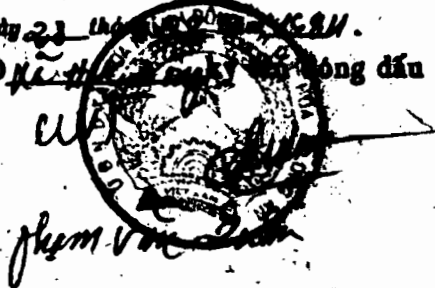
GIẤY KHAI SINH

Số 0038 HT 82
Quyển số 01

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

HỌ và TÊN	<u>Nguyễn - Vũ - Huân</u> Nam, Nữ <u>Nam</u>	
Sinh ngày tháng, năm	<u>Sinh ngày hai mươi chín tháng mười năm</u> <u>một ngàn chín trăm bảy mươi chín (29.10.79)</u>	
Nơi sinh	<u>Bệnh viện Hưu Nghiã - Đức Hòa</u> <u>Long An</u>	
KHAI VỀ CHA MẸ	CHA	MẸ
Họ, tên, tuổi hoặc ngày, tháng, năm sinh	<u>Nguyễn - Trạng - Phước</u> <u>1939</u>	<u>Võ Thị Ngọc Bích</u> <u>1942</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp nơi ĐKNK thường trú	<u>Làm ruộng</u> <u>Ấp Giồng Ngang</u>	<u>Làm ruộng</u> <u>Ấp Giồng Ngang</u>
Họ, tên, tuổi nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	<u>Cha mẹ mất</u>	

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH
Ngày 21 tháng 10 năm 1984.
TM/UBND Kiểm tra và ký (Ký tên đóng dấu)



Đã ký ngày 28 tháng 10 năm 1984
(Ký tên đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Tai
Nguyễn Ngọc Kim

Mr. & Mrs. Rot-Mat-Li

Miami, Fla.

FIRST CLASS



TO: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN
CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA. 22205 - 0635

U.S.A.

NOV 09 1988